



Ročná správa | Annual report

Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

2008





obsah | table of content

príhovor foreword	4
všeobecné informácie general information	8
základná infraštruktúra basic infrastructure	10
profil spoločnosti company profile	14
štruktúra akcionárov shareholders structure	18
zloženie orgánov spoločnosti corporate structure	20
organizačná štruktúra organisation structure	22
manažment spoločnosti company management	24
portfólio služieb services portfolio	26
vízia a ciele vision and goals	28
personálna politika manpower management	30
riadenie kvality quality control	34
politika bezpečnosti safety policy	36
letisková ochrana a bezpečnosť airport security and safety	38
environmentálne aktivity environmental activities	40
komunikácia a prezentácia communication and presentation	42
partnerstvá a podpora partnerships and support	44
hodnotenie podnikateľskej činnosti business activities evaluation	46
podnikateľský plán spoločnosti na rok 2009 company business plan for 2009	62
súvaha balance sheet	66
výkaz ziskov a strát profit and loss statement	68
kontakt contact	70

01 príhovor | foreword

Vážení akcionári, predstavitelia výkonných orgánov letiskovej spoločnosti, milí kolegovia a partneri,

je za nami rok 2008, ktorý sa niesol v znamení významných úspechov a zmien. Už začiatkom roka, konkrétne 16. januára, slovenská vláda prijala koncepciu ďalšieho rozvoja bratislavského letiska a zároveň schválila štruktúrovanie finančných zdrojov pre jeho rozvoj kombináciou vlastných a verejných zdrojov. Išlo o zlomový moment, ktorý priam naštartoval procesy na letisku. Vedenie letiskovej spoločnosti sa začalo naplno venovať dopracovávaníu projektov z roku 2005, ktoré boli východiskom predloženej a vládou schválenej alternatívy rozširovania terminálu pre cestujúcich. Z hľadiska stavebného a technického bola dokončená kompletná projektová dokumentácia výstavby a rekonštrukcie terminálu, získané stavebné povolenie, vyhlásené a úspešne ukončené verejné obstarávanie na dodávateľa stavby a v závere roka, za účasti predsedu vlády SR, položený základný kameň stavby nového terminálu. Toto všetko sme dokázali za necelých 12 mesiacov. Druhým významným stavebným projektom realizovaným v roku 2008 bola výstavba prepojovacieho objektu, realizáciou ktorého vedenie letiska promptne reagovalo na nedostatočnú kapacitnú situáciu. Dvojpodlažný moderný objekt už začiatkom roku 2009 letisku poskytne nových 1506 m² obchodných a služobných priestorov a komfortne prepojí odletový a príletový terminál. Do nových priestorov sa opäť vrátia služby Slovenskej pošty, pribudnú pulty pre cestovné kancelárie, rozšíri sa triediareň batožín, ponuka gastro služieb, free shop a v moderných priestoroch nájde svoje miesto i ďalší biznis salónik pre schengenských obchodných cestujúcich. Osobitne treba vyzdvihnúť bezproblémový vstup bratislavského letiska do vzdušného schengenského priestoru koncom marca 2008 a to vďaka včasnému splneniu všetkých prístupových kritérií požadovaných Európskou komisiou.

Popri realizačných projektoch sme sa v uplynulom roku naďalej venovali rozširovaniu a skvalitňovaniu služieb poskytovaných cestujúcim. Zriadili sme miesto pre privolanie asistenčnej pomoci pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou, zvýšili sme kapacitu parkoviska zo 650 na 980 miest, zabezpečili sme vynovenie reštaurácie a rozšírenie obchodných a kaviarenských prevádzok. V spolupráci s mestom Bratislava sme zriadili novú linku mestskej hromadnej dopravy, nakoľko zlepšenie dopravného napojenia letiska na mesto je jedným z kľúčových faktorov rozvoja civilného letectva a zároveň prínosom pre mesto Bratislava. Ďalšou úlohou, ktorá pred nami stojí, je vybudovanie prepojenia na železničnú a električkovú sieť.

Dear shareholders, representatives of the airport, executive bodies, dear colleagues and partners,

The year 2008 is beyond us and it has brought significant success and changes. Already at the beginning of the year - on 16th of January to be precise - the Slovak government accepted the concept of further development for Bratislava airport and at the same time approved the structuring of financial resources for its development through a combination of its own and public sources. This was a crucial point which has kick-started further processes at the airport. The management of the airport began to dedicate themselves fully to finishing architectonic studies from 2005 which represented the basis for the submitted and government approved alternative to the passenger terminal enlargement. In terms of the construction and technical matters, all project documentation for the building and reconstruction of the terminal was finalised, building permission was obtained, the public procurement process for the construction supplier was announced and successfully completed and at the end of the year, the foundation stone of the new terminal building was laid down in the presence of the Slovak Prime Minister. We managed to do all this in less than 12 months. Another significant building project completed in 2008 was the start of the construction of the inter-connecting building which represented a prompt response of the airport management to the inadequate capacity situation. By the beginning of 2009 the two-floor modern building will have provided the airport 1506 m² of new retail and service space and will have comfortably connected the departures and arrivals terminal. The postal services will be back, there will be new desks for travel agencies, the baggage sorting area will expand, food outlets and a duty free shop will be added, and another business lounge for Schengen business travellers will find its way into the modern new premises. The smooth entry of Bratislava airport into the Schengen area at the end of 2008 deserves a special mention and that is due to an early compliance with all accession criteria requested by the European Commission.

Alongside the completed projects in the past year we have also dedicated further time to expanding and improving the passenger services. We have established a place for calling assistance for disabled persons and people with reduced mobility; we have increased the car park capacity from 650 to 980 spaces and we provided for the renovation of the restaurant and expanded the retail and coffee shop outlets.

“

Začiatkom roka vláda prijala koncepciu ďalšieho rozvoja bratislavského letiska a štruktúrovanie finančných zdrojov pre jeho rozvoj.

Išlo o zlomový moment,
ktorý naštartoval procesy na letisku.

”

01 príhovor | foreword

V neposlednom rade patrila naša pozornosť leteckým dopravcom, ktorí si od konca roka môžu vybrať z ponuky služieb dvoch plniacich spoločností a zamestnancom, ktorým sme vytvárali podmienky pre kvalitný výkon ich práce.

Z organizačného hľadiska by som spomenul najmä zavedenie novej pružnejšej organizačnej štruktúry a posilnenie obchodného oddelenia o manažéra s dlhoročnými skúsenosťami v oblasti letectva.

Z pohľadu rozvoja leteckej dopravy na bratislavskom letisku sa nám podarilo opäť oživiť prepravu carga a to úspešným zavedením pravidelnej nákladnej linky Bratislava–Lipso spoločnosťou DHL Express v treťom mesiaci roka. V roku 2008 nezaostávala ani osobná doprava, ktorá zaznamenala 10%-ný medziročný nárast. Počet vybavených cestujúcich vzrástol na rekordných 2 218 545, povedané inými slovami, služby bratislavského letiska v uplynulom roku využilo o 194 403 cestujúcich viac ako v roku 2007. V porovnaní s inými európskymi letiskami išlo o nadštandardný výkon v percentuálnom náraste počtu vybavených cestujúcich, ktorý si zaslúži povšimnutie.

Významným signálom z pohľadu rozvoja leteckej siete bol návrat ruskej leteckej spoločnosti Aeroflot na slovenský trh, ktorý zabezpečil obnovenie spojenia do ruskej metropoly Moskvy. Prítomnosť Aeroflotu korešponduje s cieľom vedenia letiskovej spoločnosti a to diverzifikovať portfólio prepravcov a postupne vyvažovať podiel tradičných a nízkonákladových aerolínií na obsluhu bratislavského letiska. Vďaka šiestim pravidelným dopravcom mala tak Bratislava v uplynulom roku pravidelné spojenie s 35 destináciami sveta, ku ktorým v lete pribudlo 33 charterových spojení, do ktorých lietalo 18 leteckých spoločností. Na mape destinácií sa po prvýkrát objavili letiská v Istanbule, Moskve a Edinburhu a pribudli nové dovolenkové ciele Paphos, Kefalonia, Preveza/Lefkas, Santorini, Catania a Izmir.

Z hľadiska hospodárenia spoločnosti je potrebné povedať, že rast objemu prepravy sa pozitívne premietol i do hospodárskych výsledkov. Samotné prevádzkové výnosy boli za 12 mesiacov roku 2008 na úrovni 1 070,7 miliónov slovenských korún, teda o 198,3 miliónov Sk vyššie ako v porovnateľnom období uplynulého roka. Prevádzkový zisk bez odpisov, tvorby a rozpustenia rezerv a opravných položiek sa medziročne zvýšil o 48% na 428 miliónov. Treba tiež však priznať, že v závere roka postihla celý letecký sektor hospodárska kríza, ktorá sa podpísala i pod konečné hospodárenie letiskovej spoločnosti. Zhoršená platobná disciplína niektorých obchodných partnerov spôsobila, že sme museli vytvoriť značné opravné položky a rezervy a prevádzkový zisk sa tak priblížil k nulovej hodnote.

Vyhliadky na rok 2009 ostávajú realistické. Jedným z našich hlavných cieľov v roku 2009 bude vyvinutie maximálnej snahy

In cooperation with Bratislava city we set up a new public transport line, as a better transport connection between the airport and the city is one of the key factors in the development of civil aviation and also a plus point for the city of Bratislava. Another challenge standing before us is the building of a connection to the rail and tram networks. Last but not least we have to mention our air carriers who, since the end of the year, can choose from two fuelling companies; and also our employees who were given conditions for the quality execution of their work. In terms of organisation, I would like to mention principally the introduction of a new, more flexible organisational structure and a new support of the sales department in the form of a manager with extensive experience in the aviation industry. As concerns the development of the air transport at Bratislava airport, we succeeded in rekindling the cargo transport by introducing a regular freight link between Bratislava and Leipzig by DHL Express in the third month of the year. In 2008 the passenger transport did not lag far behind and we noted a 10% year-on-year growth. The number of handled passengers increased to a record 2 218 545 people – in other words, the services at Bratislava airport in the past year were used by 194 403 more passengers than in 2007. In comparison with other European airports this is considered an above-average performance, in terms of the percentage growth of handled passengers, which deserves special attention.

An important step in terms of the development of the air networks was the return of the Russian air carrier Aeroflot to the Slovak market which ensured a renewed connection to the Russian metropolis of Moscow. The presence of Aeroflot is in line with the aim of the management of the airport company to diversify its portfolio of carriers and gradually level the ratio of the traditional and low-cost airlines at Bratislava airport. Thanks to the six regular air carriers, in the past year Bratislava had a regular connection to 35 world destinations and those were joined by 33 more charter flights operated by 18 airlines in the summer. The map of destinations saw Istanbul, Moscow and Edinburgh for the first time and new holiday destinations Paphos, Cephalonia, Preveza/Lefkas, Santorini, Catania and Izmir were added.

As concerns the financial performance of the company, it has to be said that the growth in transport volume has projected itself positively into financial results. The operations earnings for the 12 months of 2008 amounted to 1070.7 million Slovak crowns, which is 198.3 million Slovak crowns more than during a comparable period in the previous year. The operations profit without amortisations, creation and dissolution of reserves and adjusting entries has seen a 48% increase to 428 million.

o znižovanie negatívnych dopadov hospodárskej a finančnej krízy na oblasť leteckej dopravy. V našom záujme je nahradenie výpadku linky do Mníchova v kontexte zachovania spojenia z Letiska Bratislava do významného dopravného uzla v západnej Európe. Veríme, že prínosom bude i zahájenie spolupráce s novou leteckou spoločnosťou Danube Wings, ktorá od letnej letovej sezóny prispeje k rozšíreniu ponuky pravidelných spojení z nášho letiska. Pozitívny vývoj vidíme najmä v oblasti prepravy nákladu, kde by sme mohli zaznamenať nástup novej éry. Naďalej budeme pokračovať v rokovaniach s potenciálnymi nákladnými dopravcami a developermi o spolupráci v oblasti rozvoja cargo aktivít vo štvrtom kvadrante a rozvíjať spoluprácu s existujúcim partnerom v tejto oblasti. Samozrejme, najvýznamnejším projektom v roku 2009 bude pokračujúca výstavba nového terminálu bratislavského letiska, ktorý by už v roku 2010 mal svojou prvou časťou významnou mierou prispievať ku zvyšovaniu komfortu cestovania.

Na záver mi dovoľte poďakovať našim akcionárom a obchodným partnerom za ich dôveru v bratislavské letisko. Špeciálne poďakovanie patrí zamestnancom letiska, vďaka ktorým stále rastieme a *dávame rozlet snom Vás všetkých*.



Zdeněk Schraml

predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ

Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer

“

Already at the beginning of the year the Slovak government accepted the concept of further development for Bratislava airport and approved the structuring of financial resources for its development. This was a crucial point which has kick-started further processes at the airport.

”

We have to mention, however, that at the end of the year the whole aviation sector was hit by the economic crisis which had an impact on the final financial performance of the airport. A reduced payment performance by some of our business partners caused us to create significant adjusting entries and reserves and our operational profit has come closer to zero.

The outlook for the year 2009 remains realistic. One of our main goals for 2009 is to put in maximum effort to lessen the negative impact of the economic and financial crisis in the air transport sector. It is in our main interest to substitute the failed link to Munich in order to ensure the connection from Bratislava airport to a significant transport hub in western Europe. We believe we found an asset in the newly launched cooperation with a new air carrier Danube Wings which will start its operation in the summer season and which will contribute to the expansion of regular connections at our airport. We see a positive development in the field of cargo transport which could mark the start of a new era. We will continue in the negotiations with other potential freight transporters and developers to cooperate in the development of cargo activities in the 4th quadrant and we will expand cooperation with an existing partner in this field. No doubt, the biggest project in 2009 remains the building of the new terminal of Bratislava airport which we expect to be increasing the comfort of our travellers significantly as soon as in 2010.

Finally, let me thank our shareholders and business partners for their confidence in Bratislava airport. A special thank you goes to the employees of the airport thanks to whom we continue to grow and *let the dreams take-off for all of you*.

02 všeobecné informácie | general information

Názov:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)
Mesto:	Bratislava
Vzdialenosť a smer od centra:	9 km severovýchodne
Vybavovacia plocha:	125 000 m ²
Terminál:	18 826 m ²
Vzťažný bod letiska:	481012 sever, 0171246 východ
Nadmorská výška:	133 m
Magnetická deklinácia:	2°E (2000)
Prevodná výška:	1524 m
Klimatické podmienky:	priemerné teploty °C január min -4, max +1 júl min +15, max +27
Dráhový systém:	dráha 13-31 dĺžka 3190 m x 45 m povrch cement CN50/R/B/X/T CAT III A LVP dráha 04-22 dĺžka 2900 m x 60 m povrch cement CN54/R/B/X/T CAT I LVP
Prevádzková doba:	24 hodín

Name:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)
City:	Bratislava
Distance and direction from the city centre:	9 km northeast
Apron:	125 000 m ²
Terminal:	18 826 m ²
Reference point:	481012 north, 0171246 east
Elevation:	133 m
Magnetic declination:	2°E (2000)
Transition altitude:	1524 m
Climatic conditions:	Average temperatures in °C January min -4, max +1 July min +15, max +27
Runway system:	Runway 13-31 Length 3 190 m x 45 m Surface – cement CN50/R/B/X/T CAT III A LVP Runway 04-22 Length 2 900 m x 60 m Surface cement CN54/R/B/X/T CAT I LVP
Hours of operation:	24 hours



03 základná infraštruktúra | basic infrastructure

Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzletovo-pristávacie dráhy a pojazdové dráhy. Tento systém umožňuje pristátie všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747. Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádionavigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 13-31, ktorá je 3 190 m dlhá a 45 m široká, je vybavená svetelnými a navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok III A kategórie poveternostných miním ICAO. Obidve dráhy majú cementobetónový povrch. Na vybavovacej ploche o rozlohe 125 tisíc m² sa nachádza 27 stojísk.

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

Terminál

Terminál pre cestujúcich pozostáva z troch na seba technologicky nadväzujúcich častí. Odlišujú sa svojim označením a to veľkými písmenami abecedy:

- terminál A,
- terminál B,
- terminál C.

Odletový terminál A slúži pre všetky medzinárodné a vnútroštátne lety, s výnimkou štátnych a súkromných. Nachádzajú sa tu reštauračné a obchodné prevádzky, bankomaty, trafiky či kancelárie leteckých spoločností. Na prízemí terminálu sa nachádza 19 vybavovacích pultov, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Pulty sú vybavené systémom CUTE, ktorý umožňuje používanie viacerých vybavovacích systémov. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém KLIS. V rámci prízemia bolo v roku 2008 zriadené miesto prvého kontaktu pre osoby so špeciálnymi potrebami (zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou). Prvé poschodie odletového terminálu je rozdelené na verejnú a neverejnú – schengenskú časť, pozostávajúcu z piatich východov (A1, A3, A4, A5 a A6) a business salónika pre cestujúcich letiacich do schengenských krajín, ktorý bol novo otvorený v roku 2008. Z neverejnej schengenskej časti sa cez pasovú kontrolu cestujúci dostane do neschengenskej časti B. Nachádzajú sa tu útulné kaviarne, Airline Business Club pre obchodných cestujúcich a štyri východy B1, B2, B3 a B4, cez ktoré pasažieri prechádzajú v prípade, že cestujú mimo Schengen.

Ku komfortu cestujúcich prispievajú aj miestnosti pre matky s deťmi, detský kútik či bezplatný prístup na wi-fi sieť v celej letiskovej budove.

Airport runway system

The airport runway system consists of two runways and adjacent taxiways. This system allows landing of all aircraft types – from the smallest, single-engine type to aeroplanes of the Boeing 747 type. Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I LVP. Runway 13-41 is 3 190 m long and 45 m wide and equipped with navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A LVP. Both runways are covered with cement-concrete surface. There are 27 stands at the apron area covering approximately 125 thousand m².

The airport capacity and technological equipment are of common European standard.

Terminal

The passenger terminal consists of three technologically related parts which are distinguished by their marking and by different alphabet capital letters:

- Terminal A,
- Terminal B,
- Terminal C.

The departure terminal serves both international and domestic flights, apart from private and state flights. There are F&B and retail outlets, ATMs, newsstands and airline offices. There are 19 check-in counters for passengers including one for oversized luggage. The counters are equipped with CUTE system, which enables the use of several departure control systems (DCS). The Complex Airport Information System (CLIS) provides information for passengers and optimizes operating activities. The ground floor saw the introduction of a first contact point for people with special needs (disabled people and people with reduced mobility). The first floor of the departure terminal is divided into the public and non-public - Schengen area which consists of five gates (A1, A3, A4, A5 and A6) and a business lounge for passengers flying to Schengen countries which was opened in 2008.

From the non-public Schengen area, the passengers can cross over through passport control to the non-Schengen section B. There are cosy cafes, an Airline Business Club for business travellers and four gates B1, B2, B3 and B4 for passengers leaving for Schengen countries.

There are also facilities such as mother and child room, children's play area or a free wi-fi access across the airport building for our passengers' comfort.

Na letisku sa nachádzajú aj dva priletové terminály, pričom prízemie terminálu B slúži na vybavenie cestujúcich priletávajúcich z krajín, ktoré nepatria do schengenského priestoru. Tí zároveň prechádzajú aj pasovou kontrolou. Neverejný terminál C slúži pre pasažierov cestujúcich z krajín Schengenu.

Na vybavenie cestujúcich a posádok všeobecného letectva (General Aviation) ako aj posádok lietadiel všeobecne slúži terminál všeobecného letectva (General Aviation Terminal). Jeho súčasťou je aj salónik pre VIP cestujúcich na prvom poschodí.

Riadiaca veža

Riadiaca veža, ktorá je charakteristickým prvkom letiska, bola odovzdaná do prevádzky v roku 1998. V súčasnosti je v správe štátneho podniku Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky a jej hlavným poslaním je poskytovanie navigačných služieb vo vzdušnom priestore a na dráhach letiska. Poloha veže zabezpečuje optimálny výhľad na dráhy a prevádzkové plochy letiska a zapadá do celkovej koncepcie budúceho rozvoja letiska.

Sklady leteckých pohonných hmôt

Skladový objem tvorí 6 stojatých nádrží s celkovou kapacitou 3 220 m³. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vani a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladom vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajske Biskupice–sklady LPL. Má dve koľaje v stáčišti, pričom umožňuje aj stáčanie paliva z autocisterien. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel zabezpečovala v roku 2008 na letisku spoločnosť Agip Oil Slovensko, pričom začiatkom roka 2009 prispela k zvýšeniu konkurencie v tejto oblasti služieb na bratislavskom letisku i spoločnosť Shell Aviation.

There are two arrival terminals at the airport. The arrival terminal B is designed for the arrivals of passengers coming from non-Schengen countries who have to undertake passport control. The non-public arrival terminal C is for passengers flying from Schengen zone countries.

The General Aviation Terminal (GAT) caters for passengers and general aviation crews. There is a VIP passengers lounge located on the first floor of the GAT.

Air traffic control tower

The air traffic control tower is a distinct unit of the airport and was officially opened in 1998. Currently it is managed by the state-owned company Flight Operation Services of the Slovak Republic (Letové prevádzkové služby SR) and its main purpose is to provide navigation services for the air space and for the runways at the airport. Its position ensures the optimal perspective on the runway areas and aprons of the airport and it fits well within the overall concept of the future developments at the airport.

Aviation fuel storage facilities

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total capacity of 3 220m³. The tanks are part of a reinforced concrete, chemically isolated basin and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between Podunajske Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facilities providing access to the facility. There are two tracks at the drawing point which also allow for drawing fuel from tank lorries. In 2008, complex services dedicated to fuelling aircrafts at the airport were provided by Agip Oil Slovakia and were joined by Shell Aviation at the beginning of 2009, raising the competition in this field at Bratislava airport.

“

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

”

03 základná infraštruktúra | basic infrastructure

Požiarňa zbrojnica

Výhodná poloha požiarnej zbrojnice ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku doporučeného 3 minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Zbrojnica je okrem iného vybavená špeciálnymi protipožiarnymi vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS a Scania od THT Polička. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 kilometrov za hodinu v priebehu 40 sekúnd, pričom výkon lafety je 5000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu. Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie, s výkonom lafety 4500 litrov za minútu a výkonom čerpadla 6000 litrov za minútu. Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7, na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej 8 kategórie.

Fytosanitárne centrum

Fytosanitárne centrum pre vstup tovaru rastlinného a živočíšneho pôvodu do Slovenskej republiky bolo odovzdané do užívania v máji 2004. Fytosanitárnu a veterinárnu inšpekčnú činnosť rastlín, rastlinných produktov, živočíšnych produktov ako aj živých zvierat dovážaných z mimoeurópskych krajín zabezpečuje Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky.

Fire station

The advantageous location of the fire station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement for a recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest limits of the arrival and departure runways, as stated in an ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles Protector C-4 supplied by the SIMON ACCESS company and Scania from THT Polička. Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40 seconds. The pump capacity of 7 000 litres of water per minute and the foam-water canon capacity of 5000 litres of water per minute are especially remarkable. Scania has the same acceleration, the pump capacity is 6000 litres per minute and the foam-water canon capacity is 4500 litres per minute. The airport is registered as the seventh fire category; a 2 hours advanced request will upgrade it to a higher eighth category.

Phytosanitary centre

The phytosanitary centre for the entry of goods of plant and animal origin into the Slovak Republic was launched and put into use in May 2004. The phytosanitary and veterinary inspection for plants, plant products, animal products, as well as live animals imported from other than European countries is provided by the State Veterinary and Food Authority of the Slovak Republic.

“

The airport capacity and technological equipment can be compared to a **common European standard.**

”



04 profil spoločnosti | company profile

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava je vstupnou bránou do hlavného mesta Bratislavy a celej Slovenskej republiky. Je pomenované na počesť významného slovenského diplomata, politika a vedca generála M. R. Štefánika, pričom jeho história siaha až do roku 1946. Bratislavské letisko je najväčším medzinárodným letiskom Slovenskej republiky, rozprestiera sa 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta Bratislavy v nadmorskej výške 133 m.n.m. na ploche 477 ha.

Letisko Bratislava obsahuje prvky modernej dopravnej infraštruktúry, ktorá ponúka nielen technologicky vyspelé kapacity pre letecké spoločnosti, ale zároveň príjemné, zákaznícky orientované prostredie pre cestujúcich. Prudký nárast počtu cestujúcich zaznamenalo letisko najmä v rokoch 2004 – 2006, kedy ich počet medziročne rástol v priemere o 60%. V roku 2008 prešlo jeho bránami rekordných 2 218 545 cestujúcich.

Obchodné meno:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)
Sídlo:	Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 22, Slovenská republika
IČO:	35 884 916
IČ DPH:	SK 2021812683
Dátum vzniku:	05.05.2004
Právna forma:	akciová spoločnosť
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B

Základné imanie vo výške 6 909 643 000,- Sk bolo k 31.12.2008 rozdelené na 2 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 100 000 000,- Sk, 6 709 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 1 000 000,- Sk a na 643 ks kmeňových akcií s menovitou hodnotou 1 000,- Sk.

V priebehu roka 2008 došlo k zvýšeniu základného imania spoločnosti peňažným vkladom Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky vo výške 200 000 000,- Sk.

Predmet činnosti:

- prevádzkovanie letísk,
- údržba prevádzkových plôch,
- pozemná obsluha lietadiel,
- poskytovanie služieb na vybavenie cestujúcich a nákladu,
- zaistenie bezpečnostnej ochrany a verejného poriadku na letisku,
- prevádzkovanie závodného hasičského útvaru,

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava is the gateway to the capital city of Bratislava and the whole of the Slovak Republic. It is named in honour of an important Slovak diplomat, politician, scientist and general M.R. Štefanik and dates back to 1946. Bratislava airport is the largest international airport in the Slovak Republic and is located 9km north-east of Bratislava city centre at an altitude of 133m above sea level spread over 477 hectares.

Airport Bratislava has elements of modern traffic infrastructure offering not only technologically advanced capacity for air carriers, but also a pleasant and customer-oriented environment for passengers. The airport recorded a sharp rise in passenger numbers mainly in the years 2004 to 2006 when there was a year-on-year growth of approximately 60% on average. In 2008 the airport welcomed a record of 2 218 545 passengers.

Commercial name:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)
Address registered:	Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 22, Slovakia
Company registration number:	35 884 916
Tax registration number:	SK 2021812683
Date of incorporation:	May 5th, 2004
Legal status:	Joint-stock company
Registration:	Companies Register of District Court Bratislava I, section: Sa, insertion: 3327/B

Fixed assets amounted to 6 909 643 000 SKK as of 31st December 2008 and are divided into 2 equity inscribed and registered shares with the nominal value of 100 000 000, 6 709 equity inscribed and registered shares with the nominal value of 1 000 000 SKK per share and 643 equity shares with the nominal value of 1 000 SKK per share.

During 2008, the fixed assets of the company were increased by a cash injection of 200 000 000 SKK from the Ministry of Transport, Post and Telecommunication of the Slovak Republic.

Activities:

- Airport operation
- Maintenance of aircraft manoeuvring areas
- Ground handling
- Provision of services related to customers and cargo handling
- Provision of safety and security at the airport
- Fire services operation
- Provision of technical services for person and property protection

- poskytovanie technických služieb na ochranu osôb a majetku,
- prevádzkovanie bezpečnostnej služby,
- skladovanie okrem prevádzkovania verejného skladu (v oblasti obchodu a služieb),
- úschova a uskladňovanie batožín a prepravovaného tovaru,
- predaj leteckých prepravných služieb,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom nehnuteľností spojených s poskytovaním iných než základných služieb – obstarávanie služieb spojených s prenájomom,
- prenájom strojov a prístrojov bez obsluhujúceho personálu,
- prenájom dopravných prostriedkov a mechanizmov,
- prevádzkovanie colného skladu,
- prevádzkovanie daňového skladu,
- činnosť colného deklaranta,
- prevádzkovanie garáží a odstavných plôch pre motorové vozidlá,
- sprostredkovateľská činnosť,
- reklamná a propagačná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod),
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
- cestná motorová doprava (vnútroštátna nepravidelná autobusová doprava, vnútroštátna nákladná cestná doprava, vnútroštátna taxislužba),
- osobná cestná doprava s výnimkou vnútroštátnej taxislužby a autobusovej dopravy,
- medzinárodná cestná nepravidelná autobusová doprava,
- opravy cestných motorových vozidiel,
- zaistenie projektovej a inžinierskej činnosti,
- geodetické a kartografické činnosti,
- výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla a rozvod plynu,
- dodávka a odvod úžitkovej vody,
- nákup, predaj a skladovanie palív a mazív okrem vyhradeného nákupu, predaja a skladovania palív a mazív v spotrebiteľskom balení do 50 kg na jednotku,
- prevádzkovanie čerpacích staníc s palivami a mazivami,
- prevádzkovanie vlečky.
- Operation of security services
- Storage facilities operation except for operation of public storage facility (trade and services)
- Storage of luggage and transported goods
- Sale of airline transport services
- Lease of real estate
- Lease of real estate related to provision of other than basic services – procurement of services related to lease
- Lease of machines and equipment without operating personnel
- Lease of vehicles and machinery
- Operation of customs warehouse
- Operation of tax warehouse
- Customs officers
- Operation of garages and parking areas for motor vehicles
- Intermediary services
- Advertising and promotional activities within the scope of free trade
- Purchase of goods for sale to the final consumer (retail trade)
- Purchase of goods for sale to other operators of licenses (wholesale)
- Road transport (domestic non-scheduled bus transport, inland freight road transport, inland taxi transport)
- Passenger road transport except for inland taxi services and bus transport
- International non-scheduled bus transport
- Repairs of motor vehicles
- Provision of design and engineering activities
- Geodetic and cartographic activities
- Heat production, distribution of electricity, heat and gas distribution
- Supply and drainage of industrial water
- Purchase, sale and storage of fuels and lubricants except for dedicated purchase, sale and storage of fuels and lubricants in consumer packaging up to 50 kg per unit
- Operation of fuel and lubricant service stations
- Operation of trailer.

04 profil spoločnosti | company profile

História

Začiatky pravidelnej leteckej dopravy v Bratislave a okolí sú spojené s prvou linkou Československých aerolínií z Prahy do Bratislavy dňa 29. októbra 1923, kedy dvojplášnik AERO A-14 pristál vo Vajnoroch s jedným cestujúcim na palube. Išlo o prvopočiatky civilného letectva v Slovenskej republike. Nakoľko už v povojnovom období bolo zrejmé, že blízkosť pohoria Malé Karpaty bude obmedzujúcim faktorom rozvoja leteckej dopravy na Letisku Vajnory, začalo sa v roku 1946 s budovaním nového letiska v katastri obce Ivánka pri Dunaji. Vybudovaním dráhy v smere 04 - 22 dĺžky 1900 m a v smere 13 - 31 dĺžky 1500 m sa rozbehla I. etapa jeho výstavby, pričom letecká prevádzka na novom bratislavskom letisku ležiacom iba 9 km severo-východne od centra hlavného mesta bola zahájená už v roku 1951.

Rýchlo sa meniaci lietadlový park, stúpajúce nároky na prepravu cestujúcich a tovaru, ako aj na pozemné zabezpečovacie zariadenia si vyžadovali priebežné investície. Z daných dôvodov bol v nasledujúcich dvadsiatich rokoch, počas II. etapy výstavby letiska, vybudovaný dnešný terminál pre cestujúcich s príslušným prednádražím a novým komunikačným systémom, centrálna kotolňa a doplnkové energetické zariadenie hlavnej trafostanice. Zároveň sa rozšírila vybavovacia plocha a v pôvodnom termináli letiska boli zriadené priestory pre potreby Letky ministerstva vnútra. V 80-tych rokoch bola v rámci komplexnej rekonštrukcie dráhového systému predĺžená dráha 04 - 22 na dĺžku 2900 metrov a dráha 13 - 31 na 3190 metrov. Cieľom III. etapy výstavby letiska v 90-tych rokoch bolo vertikálne oddeliť prúdy cestujúcich na prílete a odlete. V roku 1994 sa zrealizoval projekt dostavby terminálu pre cestujúcich, časť B.

Rozvoj letiska pokračoval i v nasledujúcich rokoch. V roku 1995 sa vybuďovala nová moderná požiarňa zbrojnica na križovatke vzletovo-pristávacích dráh, čo umožnilo preradenie Letiska Bratislava z kategórie 6 do kategórie 7, umožňujúcej pristávanie veľkokapacitných lietadiel. O dva roky neskôr bola ukončená rekonštrukcia svetelného a zabezpečovacieho systému vzletovej a pristávacej dráhy 13 - 31 a súčasťou letiska sa stali aj nové sklady leteckých pohonných látok a železničná vlečka vedúca zo stanice Podunajské Biskupice. V roku 1998 bola uvedená do prevádzky nová riadiaca veža, v súčasnosti patriaca LPS SR, š.p. a dokončila sa modernizácia vybavovacieho procesu a transportného systému na batožinu. V roku 1999 bola zahájená prevádzka na novej časti vybavovacej plochy, zrekonštruované oplatenie letiska, osvetľovacie stožiare, administratívna budova, dielne a garáže, vybavovacia budova, sklady MTZ a centrálna kotolňa. Proces skvalitňovania služieb pre cestujúcich pokračoval i v roku 2000,

History

The beginnings of air traffic in Bratislava and its surroundings date back to the first Czechoslovak airlines flight from Prague to Bratislava on 29th October 1923 when a biplane AERO A - 14 landed in Vajnory with a single passenger on board. This was the very beginning of civil aviation in the Slovak Republic. Back then it was quite clear that the proximity of the Small Carpathians mountain range will cause restriction in the development of air transport in Vajnory Airport and therefore the construction of a new airport began to take place in the surroundings of the village of Ivanka pri Dunaji in 1946. The constructed 04 -22 direction runway measuring 1900 m and the 13 -31 direction runway measuring 1500 m kick-started Phase 1 of the airport construction. Air traffic operations at the new Bratislava airport lying only 9km north-east from the centre of the capital was launched as soon as 1951. The rapidly changing aircraft range and rising expectations on passenger and goods transport, as well as the ground operations services, required constant investment. For these reasons over the next 20 years as part of Phase 2 of the airport construction, the current passenger terminal with the foregrounds with a new road system were built, as well as a central boiler room and a supplementary energy facility of the main transformer station. At the same time, the apron was extended and the original terminal of the airport served as premises for the Ministry of Interior Squadron. In the Eighties, the runway system underwent a complex reconstruction and runway 04-22 was extended to 2900 metres and runway 13-31 to 3190 metres. The aim of Phase 3 of the airport development was to vertically separate the flow of passengers at arrivals and departures. 1994 saw the completion of the annex to the passenger terminal section B.

Development of the airport continued in the coming years. In 1995 a new modern fire rescue station was built at the crossroads of the runways which upgraded Airport Bratislava from category 6 to category 7 which enabled the landing of large-capacity aircrafts. Two years later the reconstruction of the lighting and signalling system of runway 13 -31 was finalised and the airport obtained new aviation fuel storage facilities as well as a railway section leading from Podunajské Biskupice railway station. In 1998 the new air traffic control tower was opened, which presently belongs to LPS SR, s.p., and the modernisation of the check-in process and baggage transport system was completed. In 1999 a new section of the apron area was launched and the reconstruction works of the airport fencing, lighting columns, administrative building, workshops and garages, the service hall, MTZ warehouses and the central boiler room were carried out. The process of service quality improvement continued in 2000 when a new lift for immobile passengers and children's play area were launched.

kedy bol do prevádzky odovzdaný výťah pre imobilných cestujúcich a otvorený detský kútik.

Významným míľnikom v histórii letiska bola transformácia príspevkovej organizácie Slovenská správa letísk na akciovú spoločnosť Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) v magický deň 5.5.2004, kedy sa začala nová etapa vývoja letiska. V tom istom roku boli realizované projekty výstavby fytosanitárneho centra a sprevádzkovania nových vybavovacích pultov. V nasledujúcom roku pribudli nové predajné pulty pre letecké spoločnosti a parkovisko s kapacitou 100 parkovacích boxov.

Po vstupe Slovenska do Európskej únie sa letisko začalo pripravovať na začlenenie krajiny do schengenského priestoru, z ktorého vyplývali nové nároky na odčlenenie tokov schengenských a neschengenských cestujúcich na prílete a odlete. Ako prvá sa realizovala požiadavka oddelenia výkonu bezpečnostnej kontroly posádok lietadiel od obchodných cestujúcich do nového objektu terminálu všeobecného letectva – G.A.T. Významnou investíciou bola prístavba priletovej haly – terminálu C, ktorý dnes slúži výhradne pasažierom bez potreby vstupnej pasovej kontroly.

Ďalším významným momentom v histórii letiska bol september 2006, kedy slovenská vláda ohlásila odstúpenie od zmluvy o privatizácii s konzorciom TwoOne v dôsledku jeho nesplnenia privatizačných podmienok. Vedenie letiska sa tak mohlo sústrediť na prípravu strategického plánu ďalšieho rozvoja letiskovej spoločnosti.

V roku 2007 a 2008 vrcholili intenzívne prípravy Letiska Bratislava na vstup do vzdušného schengenského priestoru. Medzi najvýznamnejšie zmeny patrili vytvorenie zázemia pre prvosledovú kontrolu Policajného zboru v priletovom termináli B, vybudovanie bezpečnostnej kontroly pre tranzitujúcich cestujúcich a presun pasových pultov do novej pozície medzi odletovými terminálmi. Odletový terminál sa rozdelil na dve časti – časť A, ktorá je od oficiálneho vstupu letiska do schengenského priestoru vyhradená pre cestujúcich, ktorí letia do krajín Schengenu bez nutnosti pasovej kontroly a časť B, pre pasažierov cestujúcich mimo neho. Celkový vzhľad vybavovacej budovy pre cestujúcich z verejnej strany pozmenili odletové mosty z roku 2007.

V roku 2008 sa úspešne zavŕšil vstup letiska do Schengenu. Energia bola venovaná najmä hlavným investičným projektom, medzi ktoré bezpochyby patrí výstavba nového terminálu. V krátkom období došlo k odsúhlaseniu hlavnej idey, získaniu stavebného povolenia, ohláseniu víťaza stavby ako aj položeniu základného kameňa. I vďaka výborným prevádzkovým výkonom v osobnej i nákladnej doprave letisko prosperovalo a zaznamenalo viacero rekordov.

An important milestone in the history of the airport was the transformation of a contributory organisation Slovak Airports Management (Slovenská správa letísk) to a joint-stock company M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava (BTS) on the special day of 05.05.2004 when the new phase in the airport's development commenced. This year saw the completion of the phytosanitary centre and the introduction of the new check-in counters. The next year saw new airlines sales counters put into operation as well as a new car park with 100 parking spaces.

After Slovakia joined the European Union, the airport began to prepare for the country joining the Schengen zone which would bring new requirements to divide the passenger flow into Schengen and Non-Schengen passengers both arrivals and departures. Firstly, the requirement to separate the security operations for airline crews and business travellers in the new GAT terminal was complied with. Another considerable investment was the annex to the arrivals hall – terminal C, which is currently in use solely for passengers not requiring an entry passport control.

Another important moment in the airport's history was September 2006 when the Slovak government announced its withdrawal from the privatisation agreement with TwoOne consortium as a result of the respective party's failure to comply with the privatisation conditions. The management of the airport could therefore concentrate on preparing a new strategic plan for further development at the airport.

In 2007 and 2008 the preparations of Airport Bratislava to join the Schengen air space were peaking. The most significant changes were the creation of space for the Police Force patrol in the arrivals terminal B, building of the security control for transit passengers and the relocation of counters to a new location between the departures terminals. The departures terminal was divided into two parts: Part A, which has been selected for passengers flying to Schengen countries without the need for a passport control since the official entry of the airport to the Schengen zone, and into Part B for passengers flying outside the Schengen zone. The overall look of the passenger service building from the service side was changed by the extended boarding gates installed in 2007.

In 2008 the successful entry of the airport into Schengen zone was completed. Most of the effort was put to the main investment projects with the new terminal construction being the most important one. In a short space of time the main idea was approved, building permission was obtained, the construction winner was announced and the foundation stone was laid down. Thanks to the excellent operations performance in passenger and cargo traffic the airport has recorded several new records.

05 štruktúra akcionárov | shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti, čo sa subjektov týka, ostala v roku 2008 nezmenená. Akcie Letiska M. R. Štefánika ostávajú majetkom Fondu národného majetku Slovenskej republiky a Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR.

Majetkovú účasť jednotlivých akcionárov možno po zvýšení základného imania rozhodnutím valného zhromaždenia akcionárov zo dňa 14. novembra 2008 percentuálne znázorniť nasledovne:

- Fond národného majetku Slovenskej republiky 64 %,
- Slovenská republika v zastúpení Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky 36 %.

The structure of shareholders of the airport as regards its membership has remained unchanged in 2008. The shares of M. R. Štefánik Airport remain in administration of the National Fund of the Slovak Republic and in administration of the Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic.

The capital share of individual shareholders after the increase of the share capital and the decision of the general assembly of shareholders of 14th November 2008 can be illustrated in percentage terms as:

- National Fund of the Slovak Republic 64%
- Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic 36%.



- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky 36 % / Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic 36%
- Fond národného majetku Slovenskej republiky 64 % / National Fund of the Slovak Republic 64%

Spoločnosť nemá organizačnú zložku v zahraničí.

The company does not have an organisation outside of Slovakia.



06 zloženie orgánov spoločnosti | corporate structure

Stav k 31. decembru 2008

As of 31st December 2008

Dozorná rada

JUDr. Andrej Holák – predseda dozornej rady
Ing. Ján Breja – člen dozornej rady
JUDr. Mária Kinčešová – člen dozornej rady
Ing. Vladimír Kocourek – člen dozornej rady
Pavel Jánošík – člen dozornej rady
Ing. Peter Thorand – člen dozornej rady

Supervisory Board

Andrej Holák – Chairman of the Supervisory Board
Ján Breja – Member of the Supervisory Board
Mária Kinčešová – Member of the Supervisory Board
Vladimír Kocourek - Member of the Supervisory Board
Pavel Jánošík - Member of the Supervisory Board
Peter Thorand - Member of the Supervisory Board

Predstavenstvo

JUDr. Zdeněk Schraml – predseda predstavenstva
Ing. Jozef Pojedinec – člen predstavenstva
Radek Zábranský, MSc., MBA – člen predstavenstva

Board of Directors

Zdeněk Schraml – Chairman of the Board of Directors
Jozef Pojedinec – Member of the Board of Directors
Radek Zábranský – Member of the Board of Directors



Zdeněk Schraml

JUDr. Zdeněk Schraml má za sebou niekoľkoročné bohaté skúsenosti v oblasti právneho poradenstva. Absolvent Právnickej fakulty Univerzity Komenského, držiteľ doktorátu z finančného práva, pôsobil pred nástupom na Letisko M. R. Štefánika ako právnik v spoločnostiach I.D.C. Holding, a.s., Generali Poistovňa, a.s. a KPMG Slovensko. Funkciu riaditeľa právneho odboru zastával na Úrade pre finančný trh (v súčasnosti NBS) a následne na Ministerstve obrany SR ako riaditeľ Úradu právnych služieb. Od júla 2006 pôsobil ako riaditeľ Odboru zakladateľských funkcií a privatizácie na Ministerstve dopravy, pôšt a telekomunikácií SR a zároveň ako predseda dozornej rady Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. a Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s. Od júna 2008 pôsobí vo funkcii predsedu predstavenstva a výkonného riaditeľa Letiska M. R. Štefánika a naďalej zastáva pozíciu člena dozornej rady Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a. s. a Verejných prístavov, a.s.

Zdeněk Schraml has several years' extensive experience in the field of legal consulting. He is a graduate of the Law Faculty of the Comenius University and the holder of a doctorate in financial law. Before joining M. R. Štefánik Airport, he was a lawyer in I.D.C. Holding, a.s., Generali Insurance, a.s. and KPMG Slovakia. He held the position of the head of the legal department at the Financial Market Office (currently NBS) and consequently at the Ministry of Defence of the Slovak Republic as the director for the Legal Services Office. From July 2006 he worked as the director for the Department for Founding Functions and Privatisation at the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic as well as the chairman of the supervisory board of the M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava, a.s. (BTS), the Railway Company Cargo Slovakia, a.s. and the National Motorway Company, a.s. Since June 2008 he has held the position of the Chairman of the Board of Directors and the Chief Executive Officer of M. R. Štefánik Airport and continues to retain the position of a Member of the Supervisory Board of the Railway Company Cargo Slovakia, a.s. and Public Ports, a.s.



Jozef Pojedinec

Ing. Jozef Pojedinec vyštudoval Fakultu špeciálneho inžinierstva Žilinskej univerzity v Žiline, odbor Občianska bezpečnosť. Má dlhoročné skúsenosti v oblasti riadenia v spoločnosti GUARD, s.r.o. Bratislava so zastúpením v Košiciach, kde pôsobil ako oblastný riaditeľ. Pracovné skúsenosti získal aj ako pracovník špeciálnej výroby v akciovnej spoločnosti Tatravagónka Poprad, či ako živnostník. Od roku 2004 zastáva funkciu riaditeľa Útvary (v súčasnosti divízie) letiskovej ochrany bratislavského letiska. Členom predstavenstva je od septembra 2008.

Jozef Pojedinec graduated from the Faculty of Special Engineering at Zilinska University in Žilina, specialising in Civil Safety. He gained extensive experience in managing GUARD, s.r.o. Bratislava branch in Kosice as a regional director. He gained experience as an employee of special production in the joint-stock company Tatravagonka Poprad, as well as a sole trader. Since 2004 he held the position of the director of Department (currently Division) for Airport Safety at Bratislava airport. He has been a member of the Board of Directors since September 2008.



Radek Zábranský

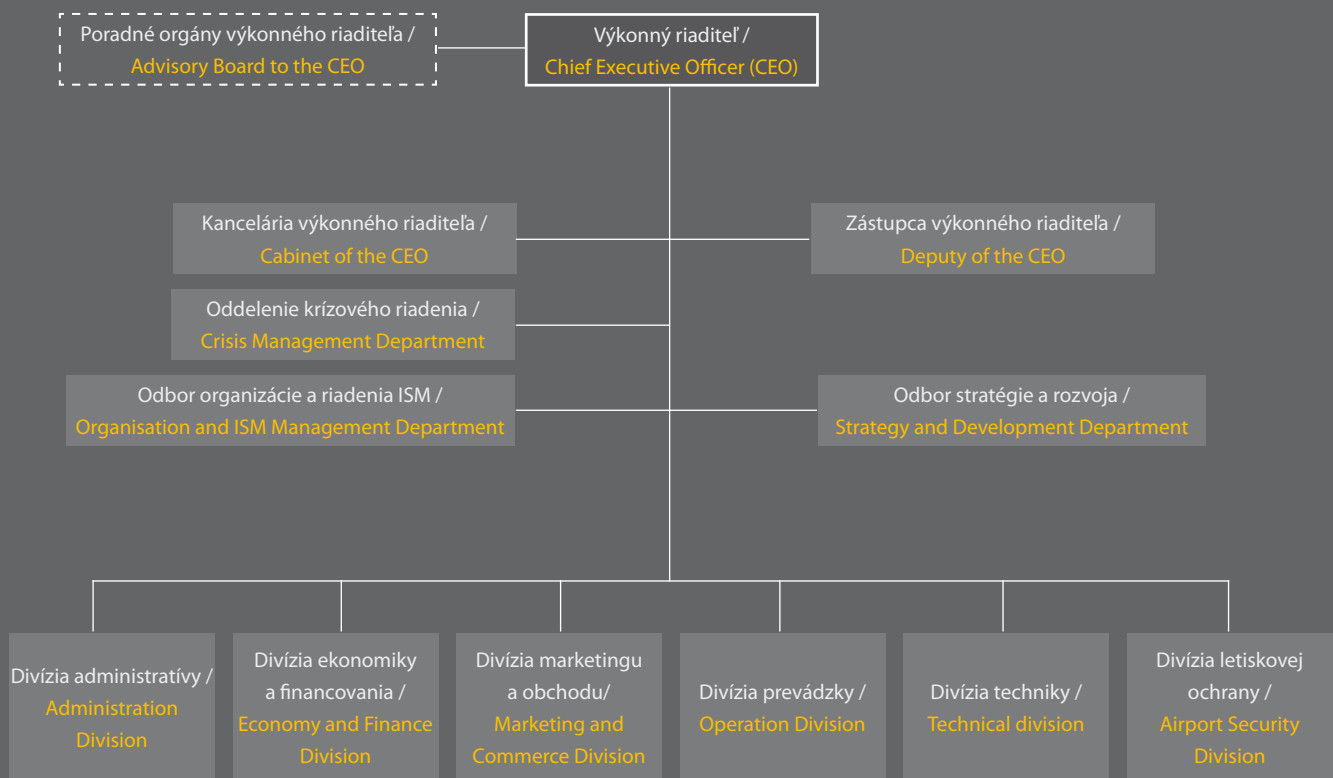
Radek Zábranský, MSc., MBA má dlhoročné skúsenosti v oblasti letectva, v ktorej pôsobí od roku 1990 na rôznych prevádzkových, obchodných a riadiacich pozíciách. Začínal ako dispečer na pražskom letisku, neskôr nastúpil ako obchodný reprezentant pre Slovenskú a Českú republiku do spoločnosti Alitalia. Od roku 1996 pracoval v medzinárodnej asociácii pre leteckú prepravu IATA, najskôr vo funkcii BSP manažéra a od roku 2002 vo funkcii regionálneho manažéra pre Strednú Európu. Na Brno International Business School získal diplom Nottingham Trent University a titul Master of Business Administration. Na Letisku M. R. Štefánika pôsobí od augusta 2008 vo funkcii riaditeľa Divízie marketingu a obchodu. Pozíciu člena predstavenstva zastáva od septembra toho istého roku.

Radek Zábranský has long-standing experience in the aviation field in which he has been participating since 1990 in various operational, sales and managing positions. He started as a dispatcher at Prague Airport, later taking up the position of sales representative for the Slovak and Czech Republic in Alitalia. From 1996 he worked in the international air transport association IATA, first as a BSP manager and from 2002 he held the position of regional manager for Central Europe. At the Brno International Business School he completed a Nottingham Trent University diploma and acquired the title of Master of Business Administration. He has been with the M. R. Štefánik Airport since August 2008 as the Marketing and Sales director. He has been a member of the Board of Directors since September of the same year.

07 organizačná štruktúra | organisation structure

Organizačná štruktúra platná od 1. augusta 2008

Organisation structure as valid from 1st August 2008





08 manažment spoločnosti | company management

Výkonný riaditeľ: JUDr. Zdeněk Schraml
Kontakt: +421-2-3303 3003, sekretariat@airportbratislava.sk

Divízia administratívy: Ing. Bohumil Flimel
Kontakt: +421-2-3303 3120, personalne@airportbratislava.sk

Divízia ekonomiky a financovania: Ing. Pavol Čerňan
Kontakt: +421-2-3303 3031, ekonomika@airportbratislava.sk

Divízia marketingu a obchodu:
Radek Zábranský, MSc., MBA
Kontakt: +421-2-3303 3001, obchod@airportbratislava.sk,
marketing@airportbratislava.sk

Divízia prevádzky: Ing. Juraj Mitka
Kontakt: +421-2-3303 3302, prevadzka@airportbratislava.sk

Divízia techniky: Ing. Milan Bobačič
Kontakt: +421-2-3303 3602, technika-bts@airportbratislava.sk

Divízia letiskovej ochrany: Ing. Jozef Pojedinec
Kontakt: +421-2-3303 3141, ulo-bts@airportbratislava.sk

Odbor stratégie a rozvoja: Ing. Jaroslav Mach
Kontakt: +421-2-3303 3102, jaroslav.mach@airportbratislava.sk

Odbor organizácie a riadenia ISM: Ing. Ivo Hrušovský
Kontakt: +421-2-3303 3021, ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

Oddelenie krízového riadenia: Viera Šišuláková
Kontakt: +421-2-3303 3060,
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

Chief Executive Officer: Zdeněk Schraml
Contact: +421-2-3303 3003, sekretariat@airportbratislava.sk

Administration Division: Bohumil Flimel
Contact: +421-2-3303 3120, personalne@airportbratislava.sk

Economy and Finance Division: Pavol Čerňan
Contact: +421-2-3303 3031, ekonomika@airportbratislava.sk

Marketing and Commerce Division:
Radek Zábranský, MSc., MBA
Contact: +421-2-3303 3001, obchod@airportbratislava.sk,
marketing@airportbratislava.sk

Operation Division: Juraj Mitka
Contact: +421-2-3303 3302, prevadzka@airportbratislava.sk

Technical Division: Milan Bobačič
Contact: +421-2-3303 3602, technika-bts@airportbratislava.sk

Airport Security Division: Jozef Pojedinec
Contact: +421-2-3303 3141, ulo-bts@airportbratislava.sk

Strategy and Development Department: Jaroslav Mach
Contact: +421-2-3303 3102, jaroslav.mach@airportbratislava.sk

Organisation and ISM Management Department:
Ivo Hrušovský
Contact: +421-2-3303 3021, ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

Crisis Management Department: Viera Šišuláková
Contact: +421-2-3303 3060,
viera.sisulakova@airportbratislava.sk



09 portfólio služieb | services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby súvisiace bezprostredne s obsluhou leteckej dopravy a prepravou cestujúcich (letecké služby) a ďalej na doplnkové aktivity vykonávané v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

Letecké služby

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie LPL, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykladanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling carga a pošty,
- bezpečnostná ochrana (letisková ochrana, biologická ochrana, Záchraná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba.

Neletecké služby:

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

Outsourcované služby:

- plnenie lietadiel pohonnými hmotami,
- parkovanie,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (reštaurácia, kaviarne, rýchle občerstvenie),
- obchodné služby (travel value/ duty free predajne, trafiky, darčkové obchody),
- salóny pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty a zmenárenské služby,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov.

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

Aviation services

- aircraft ground handling services
- ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading)
- commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services)
- technical aircraft handling
- general aviation
- commercial and technical cargo and mail handling
- safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control)
- travel documents sales to passengers on behalf of airlines
- 24-hour central information service

Non-aviation services:

- office space letting
- advertising space letting
- business and conference spaces letting
- storage of oil products capacity letting

Outsourced services:

- aircraft fuelling
- parking
- left baggage and packing facility
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food)
- retail services (travel value/duty-free shops, news-stands, gift shops)
- business travellers lounges (business lounges)
- car-rental services
- public transport services
- taxi services
- cash-machines (ATMs) and money changer facilities
- tourist information service
- travel and holiday sales service



10 vízia a ciele | vision and goals

Vízia

Víziou letiskovej spoločnosti je budovať a prevádzkovať Letisko M. R. Štefánika ako významný regionálny prepravný uzol v oblasti leteckej prepravy osôb a tovaru, poskytovať kvalitné služby a napomáhať rozvoju civilného letectva v Slovenskej republike.

Strategické ciele

Základnými cieľmi akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) sú:

1. zabezpečenie trvalo udržateľného rastu objemu leteckej osobnej i nákladnej prepravy,
2. upevnenie pozície sekundárneho letiska v spádovej oblasti,
3. flexibilné prispôsobovanie ponuky služieb cestujúcim a ich neustále skvalitňovanie,
4. zlepšovanie pracovného prostredia a upevňovanie sociálnych istôt zamestnancov ako hlavného piliera spoločnosti,
5. vytvorenie podmienok pre dlhodobý a udržateľný rozvoj spoločnosti.

Vision

The airport company's vision is to build and run Airport Bratislava as an important regional transport hub in the passenger and goods air transport sector, to offer quality service and help the development of civil aviation in the Slovak Republic.

Strategic goals

The strategic goals of the joint-stock company M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava (BTS) are:

1. to ensure a permanently sustainable growth in the volume of passenger and freight air transport,
2. to strengthen the position of a secondary airport in a catchment area,
3. a flexible adaptation of services offered to travellers and a constant improvement,
4. improvement of the working environment and strengthening of social security for the employees as the main pillar of society,
5. creating conditions for a long-term sustainable development of the company.



Víziou letiskovej spoločnosti je budovať a prevádzkovať Letisko M. R. Štefánika ako **významný regionálny prepravný uzol** v oblasti leteckej prepravy osôb a tovaru, poskytovať kvalitné služby a napomáhať rozvoju civilného letectva v Slovenskej republike.



Ciele spoločnosti v roku 2008

Hlavným cieľom spoločnosti v roku 2008 bolo pripraviť sa na jeden z najvýznamnejších projektov v súčasnom vývoji letiska – na projekt dostavby a rekonštrukcie osobného terminálu. Všetky činnosti spoločnosti boli preto v roku 2008 riadené tak, aby sa zvládla príprava projektovej dokumentácie a výberu dodávateľa na jednej strane, a zároveň aby výkon prevádzky a obchodu udržal finančnú stabilitu potrebnú pre nasledujúce roky výstavby.

Operatívne ciele prevádzky letiska v jednotlivých oblastiach činnosti pre rok 2008 boli nasledovné:

1. zabezpečiť medziročný nárast objemu prepravy - osobnej i nákladnej,
2. zvýšiť objem výnosov z neleteckých činností,
3. splniť podmienky pre otvorenie schengenskej vzdušnej hranice,
4. pripraviť projekt výstavby a rekonštrukcie terminálu pre cestujúcich do štádia schválenej projektovej dokumentácie, získania stavebného povolenia, výberu dodávateľa stavby a prípravenia staveniska pre začatie stavebných prác,
5. zaistiť stabilné pracovné prostredie a podmienky pre kvalitný výkon práce zamestnancov.

Všetky uvedené ciele boli v roku 2008 splnené, a to aj napriek negatívnym vplyvom finančnej a hospodárskej krízy na leteckú dopravu a tým i hospodárenie a činnosť bratislavského letiska.

Company goals for 2008

The main goal for the company in 2008 was to prepare for one of the most important projects in the airport's contemporary development history: the project of building and reconstruction of the passenger terminal. All airport activities in 2008 were managed to accommodate the preparations for the project documentation and the choice of the supplier on the one hand, and also for the operations output and the commercial activities to maintain the financial stability needed for the upcoming years of the construction.

The operational goals for the running of the airport in each activity area for 2008 were as follows:

1. to ensure a year-on-year volume growth in passenger and cargo transport,
2. to increase the volume of profits from non-aviation activities,
3. to comply with the requirements for opening the Schengen air borders,
4. to prepare the building and reconstruction project for the passenger terminal up to the stage of an approved project documentation, acquired building permission, chosen construction supplier and preparation of building site for the start of construction works,
5. to ensure a stable work environment and conditions for quality execution of work by employees.

All the stated goals set for 2008 were achieved despite the negative influences of the financial and economic crisis on the air transport and therefore on the economy and activities of Bratislava airport.



The airport company's vision is to build and run Airport Bratislava as an **important regional transport hub** in the passenger and goods air transport sector, to offer quality service and help the development of civil aviation in the Slovak Republic.



11 personálna politika | manpower management

Kvalita poskytovaných služieb a vzťah k zákazníkom je odrazom vysokej odbornosti zamestnancov. Personálna politika letiskovej spoločnosti preto smeruje k spokojnosti, motivácii a vysokej odbornej spôsobilosti zamestnancov a k vytváraniu takých podmienok, ktoré spolu s motiváciou, sociálnou účasťou a možnosťami osobného rozvoja podporujú kvalitný výkon práce.

Politika ľudských zdrojov

Letisko M. R. Štefánika zamestnávalo k 31. decembru 2008 spolu 695 zamestnancov, čo predstavuje medziročný nárast o 22 zamestnancov. Rast celkového počtu zamestnancov letiskovej spoločnosti odráža stupeň rozvoja leteckej dopravy a celkového objemu obsluženej prepravy z Letiska Bratislava, ako aj neustále zvyšovanie nárokov na bezpečnosť civilnej leteckej prevádzky.

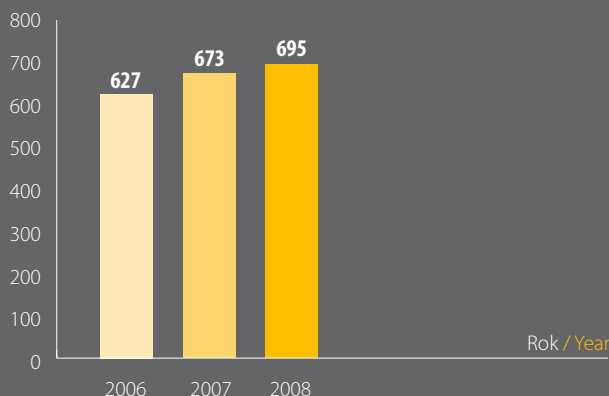
The quality of the services and client relations is a reflection of the high professionalism of the employees. The manpower management of the airport company strives to attain satisfaction, motivation and a high qualification of its employees and to create conditions which together with motivation, social attendance and personal development possibilities would ensure quality of executed work.

Human resources policy

By 31st December 2008, Airport Bratislava employed a total of 695 employees which is a year-on-year increase of 22 employees. The growth of the total number of employees at the airport company reflects the level of development of the air transport and the overall volume of serviced transport from Airport Bratislava, as well as a constant increase in the civil aviation safety demands.

Vývoj počtu zamestnancov v rokoch 2006 - 2008 / Development of employee numbers in 2006 - 2008

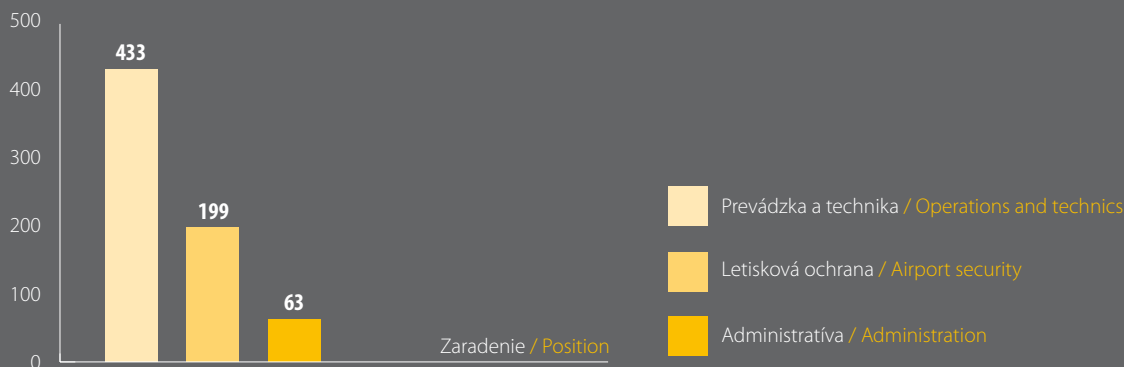
Počet zamestnancov / Number of employees



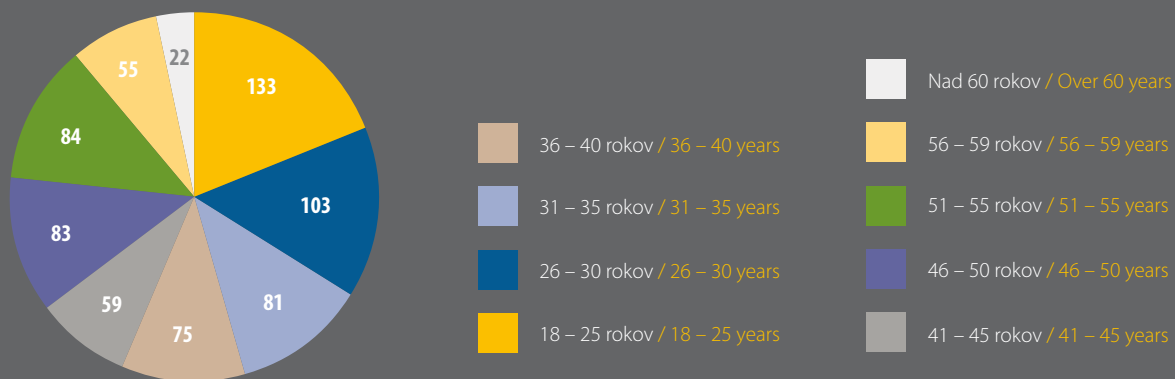
Štruktúra zamestnancov podľa pracovného zaradenia k 31.12. 2008

/The structure of employees according to employee position as of 31st December 2008

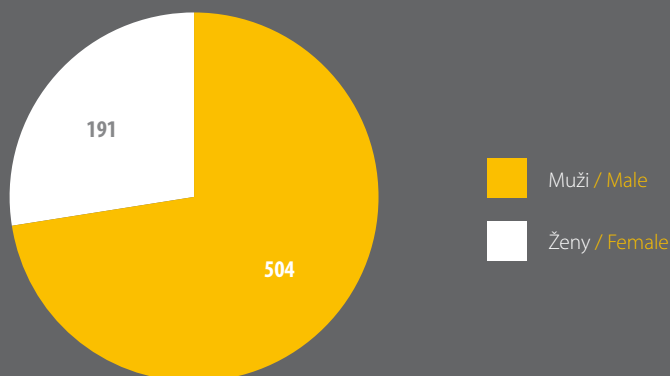
Počet zamestnancov / Number of employees



Štruktúra zamestnancov podľa veku k 31.12.2008 / Employee structure according to age as of 31st December 2008

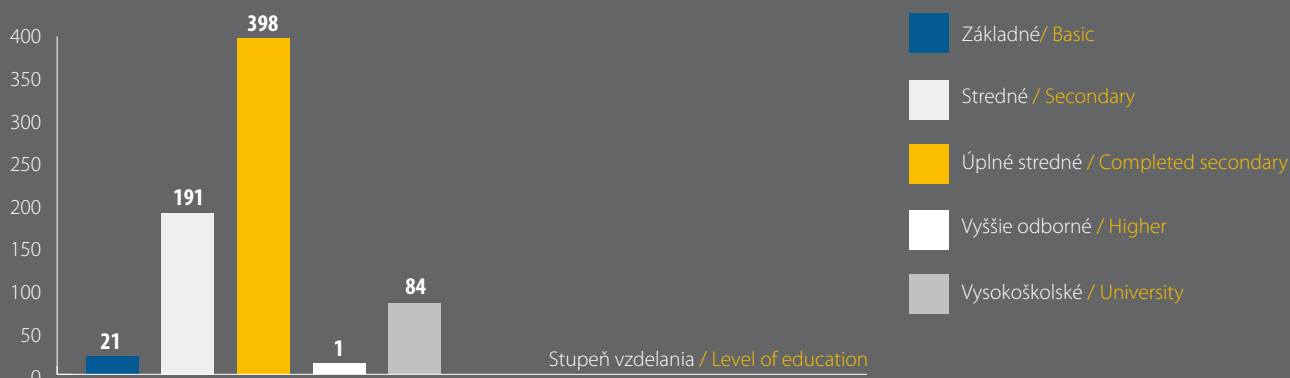


Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia k 31.12.2008 / Employee structure according to gender as of 31st December 2008



Štruktúra zamestnancov podľa vzdelania k 31.12.2008 / Employee structure according to education as of 31st December 2008

Počet zamestnancov / Number of employees



Odborný rast a vzdelávanie

V záujme zabezpečenia bezpečnosti a plynulého chodu Letiska Bratislava je nevyhnutné, aby si zamestnanci neustále zvyšovali a prehlbovali kvalifikáciu vo vykonávanej profesii. Za týmto účelom sú pre zamestnancov zabezpečované vzdelávacie akcie povinné pre výkon zamestnania.

V súlade so zákonom o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci sa zamestnanci Divízie prevádzky a Divízie techniky zúčastnili aktualizáčnej odbornej prípravy, ktorá je podmienkou výkonu ich práce. Aktualizačná odborná príprava sa týkala nasledovných oblastí:

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| • obsluha stavebných strojov | 21 zamestnancov |
| • obsluha motorových vozidiel | 99 zamestnancov |
| • obsluha zdvíhacích zariadení | 14 zamestnancov |
| • obsluha tlakových nádob | 23 zamestnancov |
| • obsluha kotlov III. triedy | 8 zamestnancov |

V záujme zabezpečenia bezpečnosti leteckej dopravy bolo pravidelne vykonávané školenie „Bezpečnostná ochrana v civilnom letectve – základný kurz a periodické školenie“, a to pre všetkých zamestnancov, u ktorých je absolvovanie tohto kurzu podmienkou výkonu povolania.

V spolupráci s Národnou radou občanov so zdravotným postihnutím v Slovenskej republike sa v máji 2008 uskutočnilo školenie „Poskytovanie asistencie osobám s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie“. V rámci tohto školenia získali zamestnanci Oddelenia obchodného odbavenia cestujúcich, Oddelenia osobnej detekčnej kontroly a Odboru hasičskej a záchranej služby vedomosti v oblasti manipulácie a komunikácie so zdravotne postihnutými cestujúcimi.

Zamestnanci Oddelenia osobnej detekčnej kontroly absolvovali bezpečnostné školenie „Spôsobilosť na vykonávanie detekčnej kontroly osôb, príručnej a zapísanej batožiny za pomoci ručných detektorov kovov a RTG zariadení“, ktoré bolo organizované spolu s Letišťem Praha, a.s.

V novembri 2008 sa zamestnanci Odboru hasičskej a záchranej služby zúčastnili školenia vo Frankfurte nad Mohanom v Nemecku, kde získali certifikát oprávňujúci ich na ďalší, kvalitnejší výkon povolania.

Professional growth and education

In terms of ensuring the safety and smooth running of Airport Bratislava, it is necessary for the employees to constantly upgrade and acquire qualifications in their respected profession. For this reason the company guarantees educational activities required for carrying out a job.

In accordance with the Health and Safety at Work regulation, the employees from the Division of Operations and Technical Division attended professional training required for the execution of their jobs. The professional training incorporated the following areas:

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| • building machinery operations | 21 employees |
| • motor vehicle operations | 99 employees |
| • fork-lift operations | 14 employees |
| • pressure vessels operations | 23 employees |
| • III. class boiler operations | 8 employees |

In ensuring the safety of air transport, the regular training of “Safety and security in civil aviation – basic course and periodical training” took place and all employees who were required to attend this training as part of carrying out their jobs took part.

In association with the National League of Disabled Citizens of Slovakia training took place in May 2008 entitled “Providing assistance to persons with a decreased ability of movement and orientation”. As part of this training, the employees from the departments of Commercial Passengers Handling Department, Personal Detection Control and the Fire and Rescue Service gained knowledge in handling and communication with disabled passengers.

Employees from the Personal Detection Control department attended training in “Competency in carrying out detection control of persons, hand-luggage and registered luggage using hand-held metal detectors and RTG equipment” which was organised in association with Letiště Praha, a.s. (Prague Airport).

In November 2008 the employees at the Fire and Rescue Services attended training in Frankfurt am Main in Germany where they obtained certificates enabling them to further carry out their work in an improved way.

V priebehu celého roka boli organizované vzdelávacie akcie v oblasti bezpečnostného výcviku, poskytovania prvej pomoci, ochrany pred požiarmi, odbornej spôsobilosti a poskytovania služieb v oblasti súkromnej bezpečnostnej služby a jazykové kurzy. Zamestnanci sa zúčastnili domácich a zahraničných konferencií a seminárov.

Náročnú prácu na Letisku Bratislava môžu vykonávať len zdravotne spôsobilí zamestnanci. Z tohto dôvodu je podmienkou prijatia do pracovného pomeru vstupná lekárska prehliadka osvedčujúca zdravotnú spôsobilosť.

Všetci zamestnanci, u ktorých sú zákonom predpísané periodické zdravotné prehliadky, sa zúčastnili periodických prehliadok na posúdenie zdravotného stavu v súvislosti s výkonom povolania, a to najmä na posúdenie zdravotnej spôsobilosti na výkon nočnej práce, práce vo výškach, vyšetrenia zraku pri práci so zobrazovacou jednotkou, práce s bremenami, práce vo výbušnom prostredí ako aj psychologických vyšetrení.

Motivácia a stabilizácia zamestnancov

Jedným z motivačných a stabilizačných prvkov zamestnancov Letiska M. R. Štefánika je nový systém odmeňovania, ktorý vstúpil do platnosti 1. apríla 2008.

V súlade s platnými právnymi predpismi a platnou Kolektívnou zmluvou sa zamestnancom letiska poskytujú viaceré benefity. Sociálna oblasť zahŕňa:

- poskytovanie izotonických nápojov za špecifických klimatických podmienok,
- príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie,
- pôžička mobilnej techniky zamestnávateľa,
- možnosť rekreácie na podnikovej chate Modra – Piesky,
- Ticket Multi poukážky použiteľné na šport, kultúru, zdravý životný štýl zo sociálneho fondu,
- poskytovanie bezúročných pôžičiek zo sociálneho fondu.

Other educational activities in the fields of safety training, providing first aid, protection against fires, qualification for providing services in private security service and language courses were organised throughout the year. The employees took part in conferences and seminars both at home and abroad.

The demanding work at Airport Bratislava can only be done by healthy individuals. For this reason the condition for offering person a job is an entry health check proving physical ability and health. All employees subject to regulatory periodical health checks have attended the periodical checks which assessed their capability to carry out their jobs – mainly the ability to carry out night shifts, work at heights, and eye examination for workers at monitors, heavy-load work, as well as explosive environment work and also psychological examination.

Motivation and stabilisation of employees

One of motivational and stabilisation tools directed at employees at Airport Bratislava is the new rewards system which came into effect on 1st April 2008.

In accordance with valid legal regulations and a valid collective agreement the employees are provided with several benefits. The social benefits include:

- providing energy and revitalising drinks under particular climate conditions,
- allowance for supplementary pension scheme
- mobile technology rental from the employer
- option for use of company recreation facility in Modra – Piesky
- Ticket Multi vouchers to be used for sport, culture, healthy lifestyle from the social fund
- provision of interest-free loans from the social fund

12 riadenie kvality | quality control

Prevádzkovanie civilných letísk vrátane Letiska M. R. Štefánika v Bratislave, upravuje zákon č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve v znení neskorších zmien a doplnkov, v zmysle ktorého je potrebné získať povolenie na prevádzkovanie letiska vydávané Leteckým úradom Slovenskej republiky.

V októbri 2008 vykonal Letecký úrad Slovenskej republiky audit zameraný na plnenie vnútroštátnych aj medzinárodných noriem a štandardov platných pre civilné letectvo. Na základe výsledkov auditu bolo Letisku Bratislava vydané predĺženie rozhodnutia o povolení na prevádzku letiska s platnosťou do 31.10. 2009, vrátane povolenia vykonávať pristátia lietadiel pri dohľadnosti do 200 m bez stanovenia výšky základne oblačnosti (Low Visibility Procedures).

Letisková spoločnosť tiež aktívne spolupracovala pri spracovávaní novelizácií civilných leteckých predpisov, ako aj podkladov na novelizáciu zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve v znení neskorších zmien a doplnkov.

V roku 2008 Letisko Bratislava vytváralo podmienky na zavádzanie systému prevádzkovej bezpečnosti (Safety Management System) vypracovávaním nových alebo novelizáciou už existujúcich interných dokumentov týkajúcich sa prevádzkovej bezpečnosti na letisku. Po vydaní a osvojení si týchto dokumentov nielen zamestnancami ale aj užívateľmi letiska boli vykonané interné audity zamestnancami letiska s cieľom kontrolovať ich plnenie. V roku 2008 boli vykonané interné audity zamerané na prevádzkovú bezpečnosť na odbavovacej ploche letiska (11), interné audity zamerané na plnenie požiadaviek interných dokumentov (11), ako aj audity zamerané na odstránenia nedostatkov zistených počas externých auditov zmluvných partnerov.

Prijaté nápravné opatrenia pozitívne prispeli k tomu, že počas roku 2008 nedošlo k žiadnemu významnému ohrozeniu bezpečnosti leteckej prevádzky.

The running of civil aviation airports including M. R. Štefánik Airport in Bratislava is regulated by Law No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and on Amendment to Certain Laws. According to the law it is necessary to obtain a permit from the Civil Aviation Authority (CAA) of the Slovak Republic in order to operate a civil airport.

In October 2008 the CAA of the Slovak Republic carried out an audit concentrating on compliance with national and international norms and standards required for civil aviation. Airport Bratislava was issued a permit renewal to operate the airport based on the results of the audit until 31st October 2009, including the permission to operate the landing of aircraft with visibility up to 200m without determined cloud amount base height (Low Visibility Procedures).

The airport company took an active approach to processing the amendments of civil aviation regulations, as well as the requirements for the amendment of Law No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and Amendment to Certain Laws.

In 2008 Airport Bratislava was creating conditions for the introduction of a Safety Management System by drafting new or amended internal documents regarding the safety management at the airport. After the publishing and adoption of these documents by the airport employees, as well as the airport users, internal audits undertaken by airport employees took place with the aim of compliance control. In 2008 internal audits were carried out concentrating on operations safety at the apron areas of the airport (11), audits aimed at fulfilling the requirements for internal documentation (11), as well as audits aimed at elimination of faults discovered during the external audits of the subcontracting partners.

The adopted remedial action has had a positive effect, evidenced by the fact that during 2008 there was no instance of any substantial threat to airport operations safety.



13 politika bezpečnosti | safety policy

Politika bezpečnosti spoločnosti je trvalým prejavom záväzku výkonného manažmentu spoločnosti zavádzať a vylepšovať systém manažmentu bezpečnosti, dotýkajúci sa všetkých leteckých a neleteckých procesov na Letisku M. R. Štefánika v Bratislave.

Za účelom dosiahnutia cieľov spoločnosti v oblasti prevádzkovej bezpečnosti letisko využíva proaktívny prístup k identifikácii a riešeniu potenciálnych hrozieb, ako aj systémový prístup k riešeniu prevádzkovej bezpečnosti.

Letisko má trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu, riadenia systémov a procesov všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva.

Zavedený systém manažmentu bezpečnosti v zmysle medzinárodných štandardov tvorí súčasť celkového riadenia spoločnosti. Vedúci zamestnanci na každom stupni riadenia sú pravidelne oboznamovaní s cieľmi, ktoré je potrebné dosiahnuť v súlade s národnou a medzinárodnou legislatívou, požiadavkami zmluvných partnerov a vnútroorganizačnými dokumentmi. Na zabezpečenie tohto cieľa vynakladá vedenie spoločnosti maximálne úsilie.

V zmysle zavedenej podnikovej kultúry je každý zamestnanec priamo alebo nepriamo zainteresovaný v záležitostiach súvisiacich s prevádzkou, jej technickým, alebo administratívnym zabezpečením a nesie osobnú zodpovednosť za plnenie svojich pracovných úloh pri dodržaní najvyššej možnej miery bezpečnosti.

The safety policy of the airport company is a constant sign of the pledge of the executive management of the company to keep implementing and improving the safety management system concerning all aviation and non-aviation processes at Airport Bratislava.

With the aim of fulfilling the goals in the area of operations safety, the airport uses a proactive approach to the identification and solution of potential threats, as well as a systematic approach to solving operations safety. The airport has a consistent interest in introducing, creating and improving the access strategy, the management of systems and processes of all activities, with the aim of ensuring the highest level of safety and fulfilment of national and international standards required in the field of civil aviation.

The safety management system implemented in accordance with international standards is part of the overall company management strategy. Managers on every level are regularly informed about the goals needed to be attained for compliance with national and international laws, requirements of subcontracting partners and internal organisation documentation. The management of the company exerts maximum effort to achieve this goal.

As regards company culture, every employee is either directly or indirectly part of airport operations, its technical or administrative functions and carries personal responsibility for fulfilling work tasks whilst maintaining the highest possible safety level.



14 letisková ochrana a bezpečnosť | airport security and safety

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS) zabezpečuje ochranu v zmysle zákona 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 748/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

V súvislosti so skvalitnením a rozšírením služieb ochrany a bezpečnosti boli na Letisku M. R. Štefánika v roku 2008 vykonané nasledovné aktivity:

- dokončené oplotenie perimetra letiska a zrealizované nové oplotenie skladov leteckých pohonných látok (LPL) doplnené o elektronické vstupy a kamerový systém a to z dôvodu zabezpečenia ochrany neverejnej časti areálu letiska,
- vykonaná prestavba kontrolovaného vstupu č. 8 v hospodárskej časti letiska,
- zakúpené 3 ks RTG zariadenia, rekonštruovaná miestnosť ohlasovne požiarov a jej vybavenie modernými technickými prostriedkami, ktoré zabezpečia kvalitný výkon spojovacej služby,
- zakúpené špeciálne pomôcky na zlepšenie účinnosti zásahu pri úniku nebezpečných látok.

Nosnou úlohou v roku 2008 bolo vykonať režimové opatrenia, aby letisko mohlo zahájiť výstavbu nového terminálu.

Pre zefektívnenie procesu kontroly bol v roku 2008 novo otvorený vstup v administratívno-prevádzkovej budove na kontrolu osôb vchádzajúcich do vyhradených bezpečnostných priestorov, ktorý bol pre tento účel vybavený RTG zariadením, prechodovým rámovým detektorom kovov a ručným detektorom kovov. Zároveň bol technicky zabezpečený kontrolný vstup č. 4 a to prostredníctvom turniketu. Pre zvýšenie kontroly v triediarni batožín pristúpila letisková spoločnosť k vybaveniu priestorov kamerovým systémom.

M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava, a.s. (BTS) ensures security in accordance with the Law No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and on Amendment to Certain Laws, the decree No. 748/2004 of the government of the Slovak Republic and the regulation of European Parliament and Council (ES) No. 300/2008 regarding common rules in the field of civil aviation security.

With regards to improving quality and expanding security and safety measures at M. R. Štefánik Airport in 2008, following measures were taken:

- completed fencing of the airport perimeter and finalised new fencing of the aviation fuel storage facilities supplemented with electronic inputs and to secure the safety of the air-side section of the airport area,
- rebuilding of the controlled entrance no. 8 in the outbuilding part of the airport,
- purchase of 3 pieces of RTG equipment, the fire reporting centre reconstruction and refurbishment with modern technical equipment providing quality execution of connection services,
- purchase of improved tools providing increased effectiveness of operations in the event of dangerous substances leakages.

In 2008 our main task was to complete security procedures to enable to start the construction of the new terminal.

To ensure a more effective control process, in 2008 a new entrance the administrative-operative building was opened to control persons entering the designated security areas; with RTG facility installed for this purpose, as well as a walk-through frame metal detector and hand-held metal detector. At the same time, controlled entrance no. 4 was technically fitted out with a turnstile. For better control in the baggage sorting area the airport supplied it with a surveillance system.



Nosnou úlohou v roku 2008 bolo
vykonať režimové opatrenia,
aby letisko mohlo zahájiť výstavbu nového terminálu.



V roku 2008 boli ďalej zrealizované nasledovné audity:

- Medzinárodný audit ICAO – „Následný audit bezpečnostnej ochrany civilného letectva“,
- audit plnenia podmienok bezpečnosti ochrany civilného letectva (BOCL) realizovaný Leteckým úradom SR,
- audit hasičského a záchranného útvaru v zmysle L 14 realizovaný Leteckým úradom SR,
- komplexná previerka hasičského a záchranného útvaru realizovaná Krajským riaditeľstvom hasičského záchranného zboru Ministerstva vnútra SR.

Za účelom preverenia dojazdových časov jednotlivých zložiek v prípade vzniku mimoriadnej udalosti bolo v roku 2008 zorganizované taktické cvičenie – simulácia tiesňovej situácie lietadla Boeing 737, ktoré sa konalo v spolupráci s Krajským riaditeľstvom Policajného zboru Bratislava, Dopravným inšpektorátom Krajského riaditeľstva Policajného zboru, Oddelením hraničnej kontroly Policajného zboru Bratislava – Ružinov letisko, Divíziou letiskovej ochrany, Hasičským a záchranným útvarom hlavného mesta Bratislava a Letovými prevádzkovými službami.

V rámci legislatívneho zabezpečenia bolo spracované, schválené a do praxe zavedené druhé vydanie Bezpečnostného programu Letiska M. R. Štefánika.

2008 saw the following completed audits:

- International ICAO audit – “Following audit of civil aviation security”,
- audit of compliance with civil aviation security carried out by the CAA of the Slovak Republic,
- audit of the fire and rescue unit in accordance with L14 performed by the CAA of the Slovak Republic,
- a complex investigation of the fire and rescue unit carried out by the Regional Directorate of the Fire and Rescue Service of the Ministry of Interior of the Slovak republic.

A tactical practice was organised in 2008 for the purpose of checking the arrival limit of individual units in the event of a call-out situation - a simulation of an emergency situation of a Boeing 737, performed in association with the Regional Headquarters of the Police Force in Bratislava, the Traffic Authority of the Regional Headquarters of the Police Force, the Border Control Department of the Bratislava Police Force – Ruzinov Airport, Airport Security Division, Fire and Rescue Service of Bratislava City and with the Flight Operations Services.

A second edition of the Security Programme for Airport Bratislava was processed, approved and put into practice in accordance with legislative requirements.

“

In 2008 our main task was to
complete security procedures
to enable to start the construction of the new terminal.

”

15 environmentálne aktivity | environmental activities

V záujme Letiska M. R. Štefánika je v čo najväčšej miere prispievať k zachovaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia. Environmentálna politika je neoddeliteľnou súčasťou našej spoločenskej zodpovednosti.

Medzi environmentálne aktivity Letiska Bratislava patrí podrobný ornitologický prieskum a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia, ktorý sa neustále dopĺňa o nové poznatky. Sleduje sa sezónny, ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto je priestor letiska celodenne monitorovaný zamestnancami letiska, ktorí prijímajú potrebné opatrenia.

Preventívnym opatrením pre zamedzenie stretu lietadiel s vtákmi je pravidelný odchyt systémov pasienkových, ktorí sú prísne zákonom chránení. Tento druh si v poslednom období vytvoril v areáli bratislavského letiska jednu z najväčších kolónií na Slovensku. Sysel' a drobné bylinožravce sú ľahko korisťou pre dravé vtáky, ktoré nalietavajú z Karpát nad vzletovo-pristávacie plochy, kde hrozí ich kolízia s lietadlom. Letisko M. R. Štefánika sa preto zapojilo do medzinárodného projektu LIFE, na reštitúciu tohto druhu na lokality jeho pôvodného výskytu. V spolupráci so štátnou ochranou prírody sú tak v rámci projektu každoročne odchytené a premiestnené stovky jedincov systémov pasienkových.

Nakoľko sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dopady na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

Ochrana životného prostredia sa zabezpečuje preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:

- ochrana podzemných vôd,
- monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
- ochrana ovzdušia,
- likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

It is in the Airport Bratislava's best interest to contribute to preserving, protecting and improving the quality of the environment. Therefore, environmental policy is an integral part of the corporate social responsibility strategy.

One of Airport Bratislava's environmental activities includes a detailed ornithological survey not only of the airport area but of the surrounding area as well, and is constantly updated with new information. The birds' seasonal and daily flight trajectory is monitored; the first guiding the young seasons, as well as the agricultural activity in the vicinity of the airport. The higher the occurrence of birds in the area, naturally the higher the risk of aircraft collision with birds is. That is why the airport area is monitored daily by the airport's employees who take the necessary measures.

One preventive measure to avoid the collision of aircraft and birds is a regular collection and removal of the grazing suslik (*Spermophilus citellus*) which are a strictly protected species. Lately, this species has created in the area of the Bratislava airport one of the largest colonies in Slovakia. Suslik and other small herbivores is an easy target for raptors which fly here from the Carpathians onto the runways where they are in danger of colliding with aircrafts. M. R. Štefánik Airport has therefore joined the international project LIFE for the restoration of this species into areas of its natural occurrence. Every year, hundreds of grazing susliks are caught and restored as part of the project, in association with the National Protection of Nature organisation.

A negative environmental impact is one of the side effects of air traffic operation; therefore potential sources of pollution must be constantly monitored and assessed.

Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:

- protection of underground water,
- air traffic noise monitoring,
- air protection,
- liquidation of dangerous and other waste.



Environmentálna politika je neoddeliteľnou súčasťou našej spoločenskej zodpovednosti.



Ochrana podzemných vôd:

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s Okresným úradom a Odborom životného prostredia.

Monitorovanie hluku:

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,
- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š.p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.

Ochrana ovzdušia:

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

Likvidácia odpadu:

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

V rámci environmentálnej politiky Letisko Bratislava každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvaľovaní novej výstavby v okolí letiska. Letisko Bratislava si uvedomuje svoju strategickú polohu na okraji mesta Bratislava a z daného dôvodu zaviedlo pravidelné stretnutia so zástupcami okolitých obcí 2-krát do roka, na ktorých sa dozvedia informácie o aktuálnej výstavbe, plánovanej prevádzke a obmedzeniach na najbližšie obdobie.

Underground water protection:

- constant monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Department.

Noise monitoring:

- 24-hour noise monitoring since 1994,
- online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, s.p.,
- continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories,
- communication with affected city parks and municipalities.

Air protection:

- constant monitoring of pollution levels.

Waste liquidation:

- separation of waste and liquidation of dangerous and other waste.

As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport. Airport Bratislava is aware of its strategic location on the outskirts of Bratislava city and therefore has introduced regular meetings with the representatives of surrounding city parks and municipalities twice a year, where they can find out about the current construction, operational plans and restriction in the foreseeable period.

“

Environmental policy is an **integral** part of the corporate social responsibility strategy.

”

16 komunikácia a prezentácia | communication and presentation

V záujme Letiska M. R. Štefánika je pravidelné informovanie laickej i odbornej slovenskej a zahraničnej verejnosti o aktuálnom dianí a hospodárení letiskovej spoločnosti, ako aj o konkrétnych plánoch rozvoja bratislavského letiska. Neoddeliteľnou súčasťou komunikácie spoločnosti je zároveň komunikácia smerom k leteckým spoločnostiam, obchodným partnerom a zamestnancom.

Komunikácia s verejnosťou a médiami je zabezpečovaná prostredníctvom:

- pravidelných tlačových správ,
- letiskových novín distribuovaných v areáli letiska,
- tlačových konferencií,
- odborných konferencií,
- odborných exkurzií,
- spoločenských akcií,
- letiskovej web stránky.

V rámci internetovej stránky Letiska Bratislava bola koncom roka zriadená nová sekcia venovaná novému letiskovému terminálu, kde verejnosť nájde všetky aktuálne informácie o priebehu jeho výstavby.

Letisko Bratislava nezaostáva ani v informovaní svojich zamestnancov. Osvedčeným nástrojom internej komunikácie sa stali:

- novinky na intranete,
- letiskové noviny,
- interné oznámenia,
- informačné nástenky,
- pracovné porady,
- firemné podujatia.

Prezentácia spoločnosti na veľtrhoch a konferenciách

Letisko M. R. Štefánika v Bratislave patrí medzi významné komponenty cestovného ruchu krajiny. Ako dôležitý vstupný a výstupný dopravný bod sa aktívne podieľa na rozvoji aktívneho i pasívneho turizmu.

V rámci prezentácie bratislavského letiska na konferenciách zameraných na leteckú dopravu sa jeho zástupcovia zúčastnili a letisko propagovali na nasledovných akciách:

- Routes Regional Europe 2008 Porto,
- Slot Conference 2008 Boston,
- World Routes Forum 2008 Kuala Lumpur,
- ACI SMAG Conference Porto,
- ACI SMAG meeting Brussels,
- ACI Airport Exchange 2008 Berlin.

Letisko Bratislava má za cieľ aj do budúcnosti v rámci svojich možností podporiť organizácie a akcie zamerané na zvýšenie povedomia o slovenskej krajine, ľuďoch a kultúre ako aj o civilnom letectve samotnom.

It is in Airport Bratislava's best interest to regularly inform the wider and professional Slovak and foreign public about the current events and financial performance of the airport company, as well as to update on actual development plans for Bratislava airport. An inseparable part of the company's communication policy is also communicating with the air carriers, business partners and employees.

Communication with the public and media is guaranteed by:

- regular press releases,
- the airport's paper distributed at the premises of the airport,
- press conferences,
- specialist conferences,
- specialist excursions,
- social functions,
- the airport website.

Part of the internet website of Airport Bratislava that was set up at the end of the year is a section dedicated to the new airport terminal, where the public can find all current information about the progress of the construction.

Airport is also proactive in informing its employees. Tried and tested tools of internal communication are:

- news on the intranet,
- airport newspaper,
- internal reports,
- information boards,
- work meetings,
- company events.

Presentation of the company at expos and conferences

M. R. Štefánik Airport in Bratislava constitutes a major component of the travel industry of the country. As an important entry and exit travel point, it plays an active part in the development of active and passive tourism.

The representatives of Airport Bratislava promoted the airport at conferences dedicated to air travel at the following occasions:

- Routes Regional Europe 2008 Porto
- Slot Conference 2008 Boston
- World Routes Forum 2008 Kuala Lumpur
- ACI SMAG Conference Porto,
- ACI SMAG meeting Brussels,
- ACI Airport Exchange 2008 Berlin.

Part of Airport Bratislava's aim for the future is to support organisations and activities concerned with raising the awareness about Slovakia, its people and culture and of course civil aviation itself, within its areas of competence.



17 partnerstvá a podpora | partnerships and support

Bratislavské letisko orientovalo podporné aktivity a partnerstvá v roku 2008 na projekty reprezentujúce Slovensko doma a v zahraničí.

V oblasti kultúry sme podporili na význame každoročne naberajúci open-air festival klasickej a jazzovej hudby Viva Musica, vďaka ktorému sa môžu prezentovať známe i menej známe tváre slovenskej a svetovej hudby domácemu publiku a zahraničným návštevníkom priamo v centre Bratislavy. Naším spoločným cieľom je povzniesť Bratislavu na úroveň významných európskych hlavných miest prostredníctvom nového druhu letného hudobného projektu, kde odborné koncertné publikum objavuje spoločne s verejnosťou svet klasickej hudby originálnym a atraktívnym spôsobom. Jedným z významných momentov festivalu je zaangažovanie detí, mladých ľudí a začínajúcich umeleckých talentov do medzinárodnej kultúrnej výmeny.

V rámci kultúry sme už druhý rok finančne prispeli na aktivity jedného z najvýznamnejších umeleckých telies, ktoré trvale prezentuje slovenskú národnú kultúru a ľudovú tradíciu doma i v zahraničí – umelecký súbor Lúčnica, ktorý v roku 2008 oslávil 60. výročie svojho vzniku.

Letisko Bratislava zároveň nepriamo prispelo na projekty charitatívnym organizáciám a nadáciám, ktorým dlhodobo umožňuje umiestnenie svojich pokladničiek vo verejných a neverejných priestoroch letiska.

Samostatnú pozornosť venuje letisková spoločnosť i podpore a skvalitňovaniu prípravy študentov odborných škôl do praxe prostredníctvom výmeny poznatkov a skúseností z oblasti letectva, či už formou odborných prednášok a exkurzií alebo poskytovania konzultácií pri príprave diplomových a baka-lárskych prác.

Letisko Bratislava, ako vstupná brána do Slovenskej republiky, má i v budúcnosti záujem významne sa podieľať na prezentácii slovenskej krajiny, jej prírodných krás a tradícií doma i v zahraničí.

Airport Bratislava directed its supporting activities and partnerships in 2008 towards projects representing Slovakia at home and abroad.

For cultural events we supported the increasingly important open-air festival of classical and jazz music Viva Musica, thanks to which both less and more well-known faces of music from Slovakia and all over the world are able to present themselves to Slovak and foreign audiences directly in the centre of Bratislava. The common goal is to raise Bratislava to the level of significant European capitals through a new kind of summer music project, where seasoned concert audiences together with the wider public discover the world of classical music in an original and attractive way. One of the most important aspects of the festival is to engage children, young adults and blossoming art talent in an international cultural exchange.

In respect to culture, for the second year we have financially supported activities of one of the most significant art organisations, who represent Slovak national culture and folk traditions at home and abroad – the folk art group of Lúčnica, who celebrated their 60 years of establishment in 2008.

Airport Bratislava has also indirectly supported projects of charity organisations and public trusts by enabling them to place their money-collecting boxes in the public and non-public premises of the airport over the long-term.

The airport company gives special attention to the support and better quality of preparing students of specialist schools for practice by exchanging knowledge and experience from the aviation industry, either by specialist lectures and excursions or by offering consultations regarding final master's and bachelor's theses.

Airport Bratislava, as a gateway to the Slovak Republic, holds it in its high interest to keep participating significantly in the promotion of Slovakia, its natural beauty and traditions at home and abroad in the future.



18 hodnotenie podnikateľskej činnosti |

business activities evaluation

Výsledky hospodárenia spoločnosti

Letisko Bratislava začalo rok 2008 s ambicióznymi cieľmi stanovenými podnikateľským plánom spoločnosti. Za najvýznamnejšie možno považovať:

- medziročný rast vybavených pasažierov na úrovni 17% s predpokladom dosiahnutia 2 400 000 pasažierov,
- výnosy na úrovni 1 026 mil. Sk s medziročným rastom +8,4%,
- zisk pred zdanením vo výške 31,1 mil. Sk pri raste +18,8%.

Priebežné hodnotenie prvých troch štvrtkov potvrdilo, že letisková spoločnosť smeruje k splneniu stanovených ročných cieľov, pričom v uvedenom období boli takmer všetky sledované ukazovatele hospodárenia a výkonnosti dodržané, alebo prekročené. K 30. septembru 2008 predstavoval medziročný rast počtu vybavených pasažierov viac ako 16% a zisk pred zdanením dosahoval vďaka úspešnej letnej sezóne 150,3 mil. Sk.

V desiatom mesiaci sa však začali prejavovať dôsledky vynárajúcej sa globálnej finančnej a hospodárskej krízy a jej negatívny vplyv na vývoj leteckej dopravy a tým i na hospodárenie letiskovej spoločnosti. Medziročný pokles počtu vybavených cestujúcich v štvrtom štvrtroku 2008 postupne narastal a v decembri dosiahol 20%, čo znížilo očakávaný rast prevádzkových výnosov, ako aj zisk spoločnosti.

Napriek nepriaznivým dopadom krízy, prispel výrazný rast počtu cestujúcej verejnosti za prvé tri štvrtky 2008 a vykázané výsledky hospodárenia v tomto období k dosiahnutiu pozitívnych celoročných ukazovateľov hospodárenia spoločnosti. V roku 2008 letisko vybavilo celkom 2 218 545 pasažierov, čo znamenalo celkový medziročný rast takmer o 10%. Pri prevádzkových výnosoch vo výške 1 071 mil. Sk dosiahol prevádzkový zisk bez odpisov, rezerv a opravných položiek výšku 428 mil. Sk, čo predstavovalo medziročné zvýšenie o 48 %. Výška celkových výnosov spoločnosti predstavovala 1 159,8 mil. Sk, čo je o 22,5% viac ako v predchádzajúcom roku.

Dôsledky krízy sa však prejavili aj v hospodárení leteckých dopravcov a iných obchodných partnerov bratislavského letiska, pričom letisko zaregistrovalo zhoršujúcu sa platobnú disciplínu a finančnú nestabilitu u niektorých z nich. Z uvedených dôvodov bola letisková spoločnosť nútená dodržať zásadu opatrnosti a zaúčtovať k ultimu roka 2008 opravné položky k pohľadávkam a rezervy na možné riziká a straty v súhrnnej výške viac ako 158 mil. Sk. Náklady na opravné položky a rezervy boli čiastočne kompenzované ziskom z finančnej činnosti, z predaja majetku a z investičných dotácií vo výške 22,5 mil. Sk.

Financial results of the company

Airport Bratislava started 2008 with ambitious goals determined in the business plan of the company. The most significant of these are:

- year-on-year handled passengers growth of 17% with an estimate of reaching 2 400 000 passengers,
- revenue of 1 026 million Slovak crowns with year-on-year growth of +8.4%,
- profit before tax reaching 31.1 million Slovak crowns at growth of +18.8%.

A continuous evaluation during the first three quarters had proven that the airport was on its way to fulfilling its targeted annual goals, whilst for each designated period almost all monitored economic activity and performance indicators were adhered to or exceeded. By 30th September the year-on-year growth of the number of handled passengers was more than 16% and profit before tax reached 150.3 million Slovak crowns due to a successful summer season.

The 10th month brought signs of the emerging global financial and economic crisis and its negative impact on the development of air transport and therefore on the financial performance of the airport company as well. The year-on-year decrease in the number of handled passengers in the fourth quarter of 2008 started to grow gradually and reached 20% in December, which decreased the expected growth of operational output, as well as the company's profit.

Despite the negative impact of the crisis, the significant growth in the number of passengers in the first three quarters of 2008 and the economic activity attained in this period contributed to achieving positive annual indicators of the company's financial performance. In 2008, the airport processed a total of 2 218 545 passengers which represented a total year-on-year growth of almost 10%. With operations revenue of 1 071 million Slovak crowns, the operations profit without amortisation, reserves and adjusting entries reached 428 million Slovak crowns which was a year-on-year increase of 48%. The total revenue of the company was 1 159.8 million Slovak crowns which was 22.5% more than in the previous year.

However, the crisis impact was felt by the air carriers and other business partners of Bratislava airport, noting a worsening payment discipline and financial instability in some of them. For the stated reasons, the airport company was forced to display caution and at the end of the year 2008 enter adjusting entries to liabilities and reserves for possible risks and losses totalling more than 158 million Slovak crowns.

Celkový výsledok hospodárenia pred zdanením za rok 2008 tak dosiahol 35,1 mil. Sk, čo predstavovalo prekročenie plánovaného zisku pred zdanením o 34%. Zisk po zaúčtovaní splatnej a odloženej dane z príjmov dosiahol výšku 24,5 mil. Sk.

Napriek nepriaznivým vplyvom štvrtého štvrťroka, dosiahla letisková spoločnosť pozitívne výsledky hospodárenia, výkonnosti a produktivity práce. Na jedného zamestnanca letiska pripadalo v roku 2008 celkom 3 200 vybavených cestujúcich, čo bolo o 6,2% viac ako v predchádzajúcom roku. Celkové výnosy na zamestnanca sa zvýšili takmer o 19% na 1 674 tis. Sk, časť z uvedených výnosov však zostávala k ultimu roka neuhradená. Pozitívne môže byť hodnotený tiež vývoj podielu osobných nákladov na výnosoch spoločnosti, ktorý sa napriek rastu priemerných miezd o 5,6% znížil o 3% a dosiahol 29%-ný podiel.

Pri hodnotení roka 2008 je možné konštatovať, že letisková spoločnosť si napriek všetkým negatívnym dopadom udržala finančnú nezávislosť a pre financovanie svojej podnikateľskej činnosti nebola nútená použiť žiadne cudzie zdroje z krátkodobých alebo dlhodobých bankových úverov, s výnimkou nevýznamnej miery využitia cudzích zdrojov financovaním investícií formou finančného prenájmu.

V roku 2008 bola spustená najvýznamnejšia rozvojová investičná akcia letiska uplynulých rokov – rekonštrukcia a výstavba nového terminálu, na financovanie ktorej boli v tom istom roku použité finančné zdroje získané zo zvýšenia základného imania spoločnosti peňažným vkladom jedného z akcionárov spoločnosti.

Spoločnosť nevykazuje náklady na činnosť v oblasti výskumu a vývoja.

The expenses for the adjusting entries and reserves were partly compensated by the profit from financial activity, sale of assets and investment subsidies reaching 22.5 million Slovak crowns. Total profit before tax for the year 2008 reached 35.1 million Slovak crowns which exceeded planned profit before tax by 34%. The profit after entering collectable and deferred income tax reached 24.5 million Slovak crowns.

Despite unfavourable influences in the fourth quarter, the airport company attained positive financial results, output and work productivity. In 2008 the airport achieved the productivity rate of 3 200 handled passengers per employee, which was 6.2% more than in the previous year. The total revenue per employee increased by 19% to 1 674 thousand Slovak crowns, however part of the stated revenue remained unpaid toward the end of the year. A positive evaluation goes toward the development of the ratio of staff costs to revenue of the company, which has despite the growth of average wage by 5.6% decreased by 3% and reached a ratio of 29%.

After evaluating 2008 we can therefore state, that the airport company has maintained financial independence despite all the negative impacts and was not forced to use any external resources of short or long-term bank loans to finance its business activity, apart from an insignificant level of use of external financing investment resources in the form of a financial lease.

In 2008 the most significant airport investment development activity of the past few years was launched – the reconstruction and building of the new terminal, whose financing was ensured in the same year by financial sources attained from the increase of share capital of the company through a cash input by one of the shareholders of the company.

The company does not list any costs regarding research and development.

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation

Dosiahnuté ukazovatele hospodárenia spoločnosti v uplynulých troch rokoch:

Financial results indicators achieved by the company in the past three years

Výkaz ziskov a strát v skrátenej forme v tis. Sk / Abridged profit and loss statement in thousands SKK	rok / year 2006	rok / year 2007	rok / year 2008
Prevádzkové výnosy / Operational revenue	848 087	872 462	1 070 790
Výnosy z leteckej činnosti / Revenue from aviation activity	675 575	680 942	817 310
Výnosy z neleteckej činnosti / Revenue from non-aviation activity	134 338	143 446	166 078
Iné prevádzkové výnosy / Other operational revenue	38 174	48 074	87 402
Prevádzkové náklady / Operational costs	527 280	592 084	642 353
Spotreba materiálu a energie / Expenditure on material and energy	102 304	94 202	113 178
Služby / Services	132 779	172 842	178 269
Mzdové a ostatné osobné náklady / Wages and salaries and other personal costs	275 736	298 350	330 871
Iné prevádzkové náklady / Other operational cost	16 461	26 690	20 035
Prevádzkový zisk bez odpisov, rezerv, OP / Operational profit without amortisation, reserves, adjusting entries	320 807	280 378	428 437
Odpisy dlhodobého majetku / Amortisation of long-term assets	221 210	246 044	257 741
Rezervy a opravné položky (OP) / Reserves and adjusting entries	68 441	7 676	158 131
Prevádzkový zisk / Operational profit	31 156	26 658	12 565
Zisk/strata z finančnej činnosti / Profit/loss from financial activity	-4 913	-11 333	- 8 972
Zisk/strata z predaja majetku a inv. dotácií / Profit/loss from sales of assets and investment subsidies	3 097	10 871	31 515
Zisk pred zdanením (EBT) / Earnings before tax (EBT)	29 340	26 196	35 108
Dane z príjmov / Income tax	9 163	3 244	10 560
Zisk po zdanení (EAT) / Earnings after tax (EAT)	20 177	22 952	24 548

Prehľad vybraných ukazovateľov výkonnosti a nákladovosti/ Overview of selected output and cost indicators	rok / year 2006	rok / year 2007	rok / year 2008
Výnosy celkom v tis. Sk / Total revenue in thousands SKK	970 665	946 656	1 159 806
Náklady celkom v tis. Sk / Total costs in thousands SKK	950 488	923 704	1 135 258
Zisk po zdanení v tis. Sk / Profit after tax in thousands SKK	20 177	22 952	24 548
Rentabilita výnosov / Profitability	2,1%	2,4%	2,1%
Počet vybavených cestujúcich / Number of processed passengers	1 937 652	2 024 142	2 218 545
Medziročná zmena / Year-on-year change	46,1%	4,5%	9,6%
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov / Average employee numbers	627	672	693
Medziročná zmena / Year-on-year change	17,2%	7,2%	3,1%
Počet vybavených cestujúcich na 1 zamestnanca / Number of handled passengers per employee	3 090	3 012	3 200
Medziročná zmena / Year-on-year change	24,6%	-2,5%	6,2%
Výnosy na 1 zamestnanca v tis. Sk / Revenue per employee in thousands SKK	1 548	1 409	1 674
Medziročná zmena / Year-on-year change	-2,5%	-9,0%	18,8%
Priemerný hrubý mesačný príjem na 1 zamestnanca v Sk / Average gross monthly earnings per employee in SKK	25 303	25 399	26 833
Medziročná zmena / Year-on-year change	7,1%	0,4%	5,6%
Osobné náklady na 1 vybaveného cestujúceho v Sk / Personal costs per handled passenger in SKK	141	147	149
Podiel osobných nákladov na výnosoch celkom / Ratio of personal costs to revenue total	29,0%	32,0%	29,0%
Objem obchodných pohľadávok ku koncu obdobia v tis. Sk (netto) / Volume of trade receivables at end of period in thousands SKK (net)	189 390	118 152	198 933
Podiel objemu pohľadávok na výnosoch / Ratio of volume of trade receivables to revenue	20,0%	13,0%	17,0%

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation



PricewaterhouseCoopers
Slovensko, s.r.o.
Námestie 1. mája 18
815 32 Bratislava
Slovak Republic
Telephone +421 (0) 2 59350 111
Facsimile +421 (0) 2 59350 222

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS):

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) („Spoločnosť“) zostavenej k 31. decembru 2008, ktorá obsahuje súvahu, výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu Spoločnosti za účtovnú závierku

Štatutárny orgán Spoločnosti je zodpovedný za zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie internej kontroly relevantnej pre prípravu a objektívnu prezentáciu takej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, napláňovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočné a vhodné ako východisko pre náš názor.

Účtovná závierka spoločnosti za rok 2008

Akciová spoločnosť Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava vykonala riadnu účtovnú závierku za rok 2008 v súlade s príslušnými právnymi predpismi v termínoch stanovených internými predpismi a pokynmi manažmentu spoločnosti. Riadna účtovná závierka bola za rok 2008 auditovaná spoločnosťou PricewaterhouseCoopers. Pri inventarizácii majetku a záväzkov neboli zistené žiadne závažné nedostatky ani škody na majetku spoločnosti. Rovnako audit účtovnej závierky za rok 2008 nezistil žiadne nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať významný vplyv na výsledok hospodárenia alebo finančnú situáciu spoločnosti.

Financial statement of the company for the year 2008

The joint-stock company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava submitted a complete financial statement for 2008 in accordance with the relevant legal regulations and timing outlined by internal regulations and directions given by the company management. The complete financial statement for 2008 was audited by PricewaterhouseCoopers. The assets and liabilities audit did not detect any serious shortcomings or damages to the assets of the company. Similarly, the audit of the financial statement for 2008 did not detect any faults which had or could have a significant impact on the financial results or the economic situation of the company.

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) k 31. decembru 2008 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko s.r.o.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

Ivan Kupkovič

Ivan Kupkovič
Licencia SKAU č. 689



27. marca 2009

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation

Hodnotenie prevádzkových výkonov

Letisko M. R. Štefánika v Bratislave zaznamenalo v roku 2008 významný nárast všetkých svojich prevádzkových výkonov. V období nástupu celosvetovej finančnej krízy to možno považovať za mimoriadny úspech.

V roku 2008, keď sektor letectva v celoeurópskom meradle vykázal výsledný medziročný pokles v objeme osobnej prepravy na úrovni -0,2% a pokles v objeme prepravy tovaru dokonca na úrovni -4%, výkon bratislavského letiska s prírastkom +10% pre osobnú prepravu a +250% pre cargo je výrazne nadpriemerný.

Trend vývoja v spádovom regióne Bratislavy potvrdzujú výsledky najvýznamnejších letísk v stredoeurópskom priestore za rok 2008: Praha +2%, Budapešť -1,8%, Viedeň +5,2%, Bratislava +10%.

Bratislava zahájila rok 2008 s rastom na úrovni oscilujúcej okolo 18-tich percent. Ten si v priemere udržala až do konca prvého polroku. Celoročný výsledok znížili najmä mesiace po nástupe svetovej ekonomickej krízy (október, november, december), kedy osobná preprava zaznamenala výslovný prepád.

Evaluation of operational output

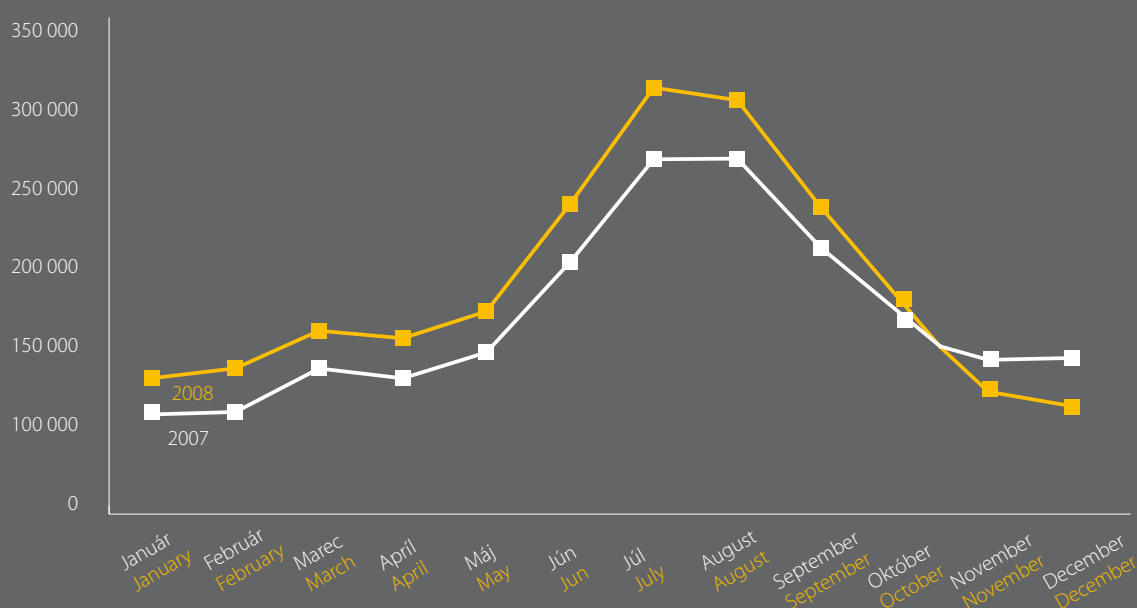
M. R. Štefánik Airport in Bratislava achieved a significant growth in 2008 in all its operational outputs. This can be considered an exceptional success at a time of a global financial crisis.

In 2008, when the aviation sector on a pan-European scale showed a final year-on-year decrease in the volume of passenger transport of -0.2% and a decrease in the volume of goods transport of an even lower -4%, the output of Bratislava airport with an increase of +10% for passenger travel and +250% for cargo can be considered as above-average. The development trend in the Bratislava catchment region is confirmed by the results of the most important airports in the Central European area for 2008: Prague +2%, Budapest -1.8%, Vienna +5.2% and Bratislava at +10%.

Bratislava commenced the year 2008 with growth at a level oscillating around 18%. It managed to maintain this level until the end of the first half of the year. The year's results fell mainly in the months after the onset of the global economic crisis (October, November, December), when passenger transport recorded a complete slump.

Porovnanie vývoja osobnej dopravy v rokoch 2007 a 2008 /

A comparison in the development of passenger transport in years 2007 and 2008



Za najvýznamnejšie faktory, ktoré podmienili pozitívne výsledky v roku 2008 možno považovať:

- otvorenie nových pravidelných spojení do Istanbulu, Edinburghu a Moskvy,
- mimoriadne lety počas futbalových majstrovstiev Európy v mesiaci jún,
- pozitívny vývoj dovolenkovej sezóny a s tým súvisiaci objem charterovej prepravy,
- úspešné zavedenie pravidelnej nákladnej linky DHL Express do Lipska.

Osobná preprava

Na pravidelných, nepravidelných a súkromných letoch bolo v roku 2008 z a na bratislavské letisko prepravených 2 218 545 cestujúcich, čo je o 194 403 viac ako v predchádzajúcom roku.

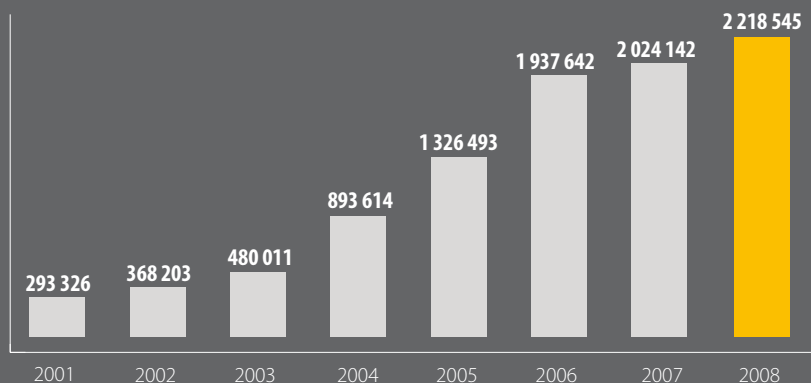
The most important factors which determined the positive results in 2008 are considered to be:

- the launch of new scheduled connections to Istanbul, Edinburgh and Moscow,
- charter flights during the European Championships in football in June,
- positive development of the holiday season and the consequent volume of charter transport,
- the successful introduction of a regular freight route of DHL Express to Leipzig.

Passenger transport

The scheduled, non-scheduled and private flights in 2008 carried 2 218 545 passengers to and from Bratislava airport, which represents an increase of 194 403 passengers in comparison to the previous year.

Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2008 / Passenger transport development between 2001 – 2008

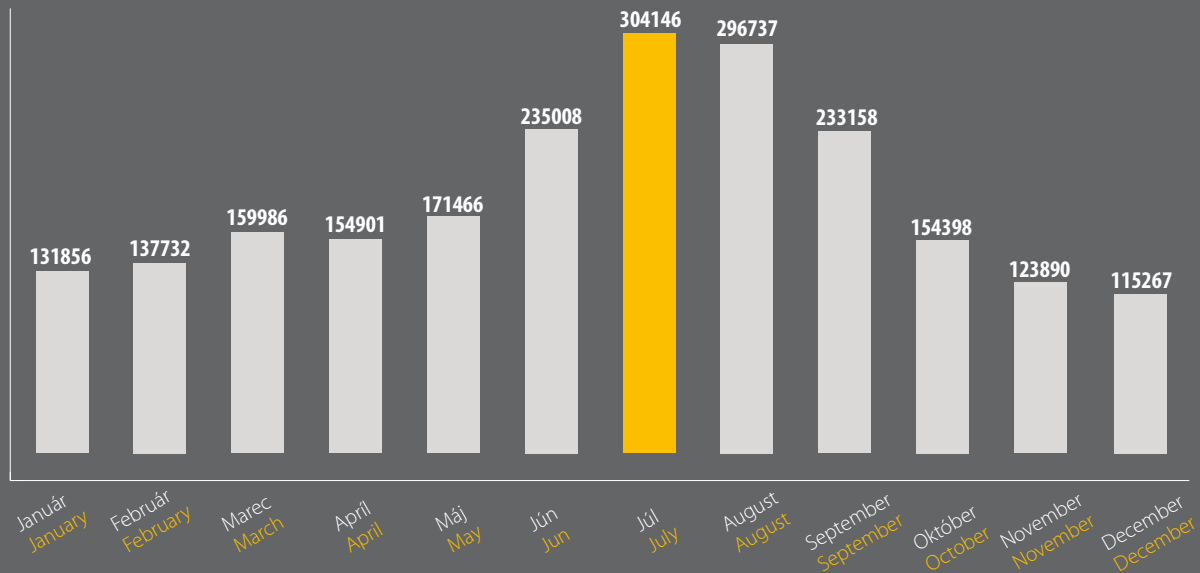


Tradične najviac cestujúcich prešlo letiskom v letných mesiacoch, pričom absolútne historické maximum bolo zaznamenané v mesiaci júl, 304 146 cestujúcich.

Traditionally, most passengers passed through the airport in the summer months, whilst a historic maximum was recorded in July with 304 146 passengers.

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation

Vývoj osobnej dopravy v jednotlivých mesiacoch v roku 2008 / Development of passenger transport by individual months in 2008



V medziročnom porovnaní rástol objem osobnej prepravy najrýchlejšie v mesiaci február (+23%), v absolútnom vyjadrení pribudlo najviac cestujúcich v mesiaci júl (+ 42 474).

Z pohľadu absolútneho rekordu v počte vybavených cestujúcich za jeden deň si prvenstvo pripísal 8. júl 2008, kedy letiskom prešlo 11 447 cestujúcich.

Naproti tomu dňa 26. júna 2008, počas konania futbalových majstrovstiev Európy v Rakúsku a Švajčiarsku, letisko zaznamenalo rekord v celkovom počte priletov a odletov za jeden deň, a to 252. Z nich rekordných 25 pristálo/vzlietlo medzi 13:00 a 14:00 hod.

In the year-on-year comparison, the volume of passenger transport grew the quickest in February (+23%), in absolute terms the maximum passenger surplus was reached in July (+42 474).

The absolute record in the number of processed passengers per day belongs to 8th July 2008 when 11 447 passengers passed through the airport.

In addition to this record, on 26th June 2008 during the European football championships in Austria and Switzerland, the airport saw a record in the total number of arrivals and departures per day at 252, of which 25 took off/landed between 13:00 and 14:00 hours.

Vývoj jednotlivých druhov dopravy v rokoch 2004 – 2008 / Development of individual types of transport between 2004 – 2008

Druh dopravy / Type of transport	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year
	2004	2005	2006	2007	2008
Pravidelná doprava / Scheduled traffic	560 138	971 245	1 603 526	1 611 211	1 753 752
Nepravidelná doprava / Non-scheduled traffic	330 104	349 663	328 921	393 330	455 000
Ostatná doprava* / Other traffic*	3 372	5 585	5 195	19 601	9 793
SPOLU / TOTAL	893 614	1 326 493	1 937 642	2 024 142	2 218 545
Z toho transfer** / Of which transfer**					19 936
Z toho tranzit / Of which transit	42 722	51 386	28 674	42 241	6 553

* Ostatná doprava – súkromné lety, výcvikové lety, záchranná letecká služba, štátne lety, technické medzipristátia

** Zmena metodiky vykazovania v dôsledku zavedenia transferovej taxy.

* Other traffic – private flights, training flights, air rescue service, state flights, technical landings

** A change in the records method due to introduction of the transfer tax.

Výkony prepravcov

V roku 2008 poskytovalo pravidelné spojenia z/do Bratislavy celkom 6 leteckých spoločností, pričom v ich ponuke počas roka figurovalo až 35 rôznych destinácií.

Nepravidelné lety vykonávalo 18 charterových dopravcov do 33 destinácií Európy, Ázie a severnej Afriky.

Pravidelné linky z/do Bratislavy v roku 2008:

Air carriers performance

In 2008, a total of 6 airlines supplied the scheduled flights from/to Bratislava with 35 different destinations on offer during the year.

The non-scheduled flights were carried out by 18 charter airlines to 33 destinations in Europe, Asia and North Africa.

The scheduled flights from/to Bratislava in 2008 were:

Prepravca / Carrier	Destinácie / Destinations
Aeroflot Russian Airlines	Moskva / Moscow
Air Slovakia	Amritsar / Amritsar , Barcelona / Barcelona , Birmingham / Birmingham , Bologna / Bologna , Dhaka / Dhaka , Kuvajt / Kuwait , Larnaka / Larnaca , Miláno / Milan , Tel Aviv / Tel Aviv
Czech Airlines	Praha / Prague
Deutsche Lufthansa	Mníchov / Munich
Ryanair	Barcelona-Gerona / Barcelona-Gerona , Brémy / Bremen , Bristol / Bristol , Dublin / Dublin , East Midlands / East Midlands , Edinburg / Edinburgh , Frankfurt-Hahn / Frankfurt-Hahn , Londýn-Stansted / London-Stansted , Miláno-Bergamo / Milan-Bergamo , Štokholm-Skavsta / Stockholm-Skavsta
SkyEurope Airlines	Atény / Athens , Barcelona / Barcelona , Birmingham / Birmingham , Burgas / Burgas , Catania / Catania , Cork / Cork , Dublin / Dublin , Dubrovnik / Dubrovnik , Istanbul / Istanbul , Košice / Košice , Londýn-Luton / London-Luton , Malaga / Malaga , Manchester / Manchester , Paríž-Orly / Paris-Orly , Praha / Prague , Rím-Fiumicino / Rome-Fiumicino , Split / Split , Thessaloniky / Thessaloniki , Varna / Varna

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation

Pravidelná a nepravidelná preprava

V segmente pravidelnej prepravy pozíciu najvýznamnejšieho dopravcu opakovane obsadila domáca letecká spoločnosť SkyEurope Airlines (804 723 cestujúcich, 46% podiel), druhý najväčší počet cestujúcich prepravil írsky nízkonákladový dopravca Ryanair (762 217 cestujúcich, 43% podiel) a prvú trojicu uzatvárajú ČSA so 76 934 prepravenými cestujúcimi a 4%-ným podielom.

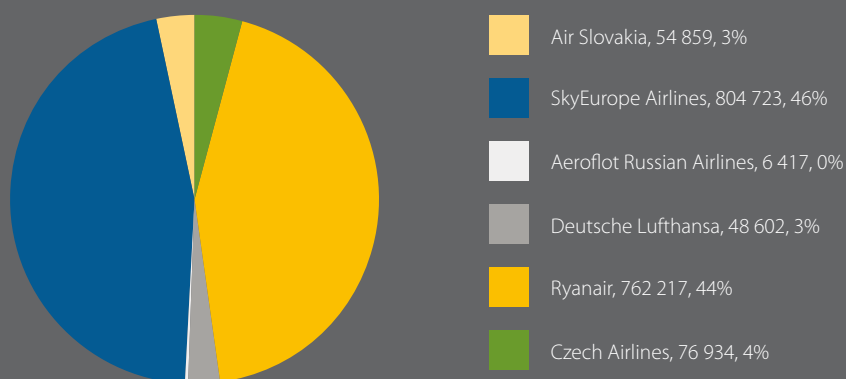
Celkovo dve nízkonákladové spoločnosti prepravili spolu 1 566 940 cestujúcich, čo predstavuje takmer 90% objemu pravidelnej prepravy

Scheduled and non-scheduled traffic

Within the scheduled traffic segment, the national carrier SkyEurope Airlines took the position of the most favourite airline yet another year in a row (804 723 passengers, 46% share), the second highest number of passengers was carried by the Irish low cost company Ryanair (762 217 passengers, 43% share) and the third position being taken by Czech Airlines with 76 934 passengers on board and a 4% share.

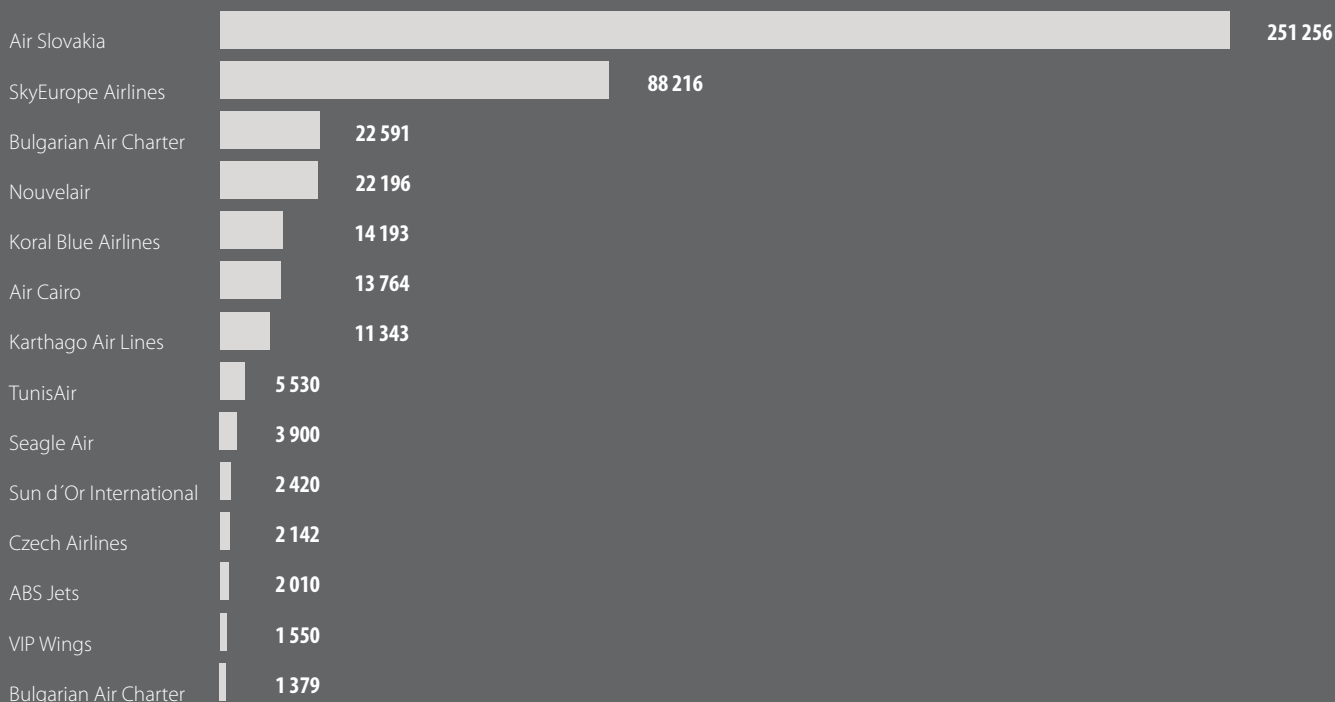
In total, the two low cost companies carried together 1 566 940 passengers, which is almost 90% of the whole scheduled traffic volume.

Podiel dopravcov v pravidelnej doprave v roku 2008 / Air carriers share in scheduled traffic in 2008



Výkony dopravcov v charterovej doprave v roku 2008 / Air carriers performance in charter traffic in 2008

56



Objem nepravidelnej prepravy vzrástol v roku 2008 o 15% na výsledných 455 000 cestujúcich. Z celkovej osobnej prepravy tak tvoril 20%.

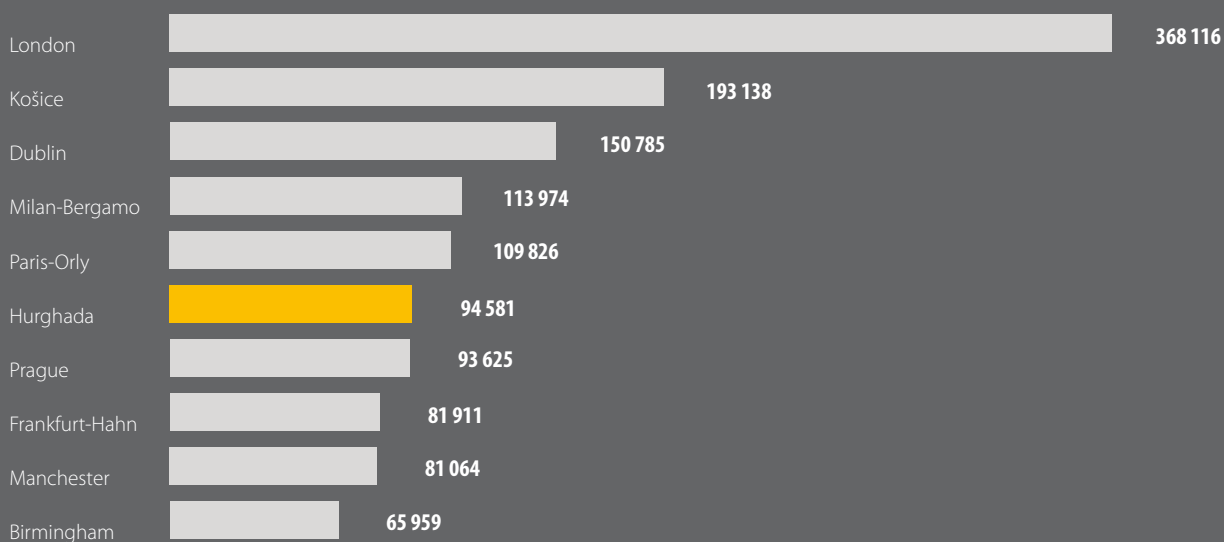
Najviac dovolenkárov v roku 2008 prepravila spoločnosť Air Slovakia (251 256, podiel 58%), druhé sa umiestnili SkyEurope Airlines (88 216, podiel 20%) a tretím najsilnejším charterovým prepravcom bol Bulgarian Air Charter (22 591, podiel 5%).

Destinácie

Najúspešnejšou destináciou v celkovom meradle sa stal opakovane britský Londýn, v tomto roku zastúpený letiskami Stansted a Luton (celkovo 368 106 cestujúcich), druhú priečku obsadili Košice (193 136 cestujúcich) a tretí sa umiestnil Dublin (150 785 cestujúcich).

Najobľúbenejšou charterovou destináciou bola aj tento rok egyptská Hurghada (94 581 cestujúcich), ktorá sa ako jediná z dovolenkových destinácií umiestnila aj medzi top 10 destináciami za rok 2008.

TOP 10 destinácií v roku 2008 / TOP 10 destinations in 2008



Najväčší medzoročný nárast, pokiaľ abstrahujeme od novo spustených liniek, zaznamenali destinácie Manchester +55%, Tel Aviv +48%, Burgas +36%, Thessaloniky +32% a Dublin +27%.

The volume of non-scheduled traffic has grown in 2008 by 15% to a total of 455 000 passengers. This constituted 20% of the overall passenger traffic.

The most holiday makers in 2008 were transported by Air Slovakia (251 256, 58% share), followed by SkyEurope Airlines (88 216, 20% share) and the third strongest charter airline was Bulgarian Air Charter (22 591, 5% share).

Destinations

The most successful destination overall was once again London in Britain, this year represented by Stansted and Luton airports (total 368 106 passengers), followed by Kosice (193 136 passengers) and third place was taken by Dublin (150 785 passengers).

The most popular charter destination was again Hurghada in Egypt (94 581 passengers), which was also the only holiday destination that made it into the top 10 destinations for 2008.

The biggest year-on-year growth, when not taking into account newly launched routes, goes to Manchester +55%, Tel Aviv +48%, Burgas +36%, Thessaloniki +32% and Dublin +27%.

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti | business activities evaluation

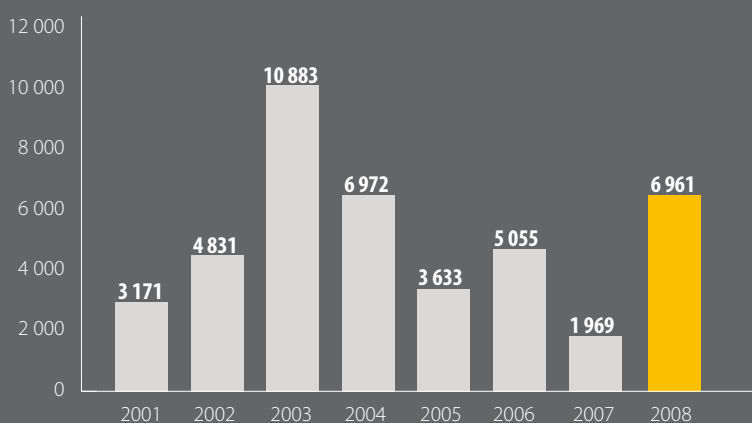
Nákladná doprava

Objem vybaveného nákladu na bratislavskom letisku v roku 2008 zaznamenal 3,5-násobný nárast oproti objemu z roku 2007. Z historického hľadiska viac nákladu ako v roku 2008 vybavilo letisko iba v rokoch 2003 a 2004, ktoré boli v doterajšom vývoji najúspešnejšie.

Cargo traffic

The volume of processed freight recorded at Bratislava airport in 2008 was 3.5 times that of 2007. From a historical point of view, the only time the airport handled more freight than in 2008 was in the years of 2003 and 2004 which were the most successful to date.

Vývoj nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2008 (v tonách) / Development of freight traffic between 2001 – 2008 (in tons)



Výkon v oblasti nákladnej dopravy najvýznamnejšie determinovala prevádzka pravidelného spojenia na trase Bratislava – Lipsko prepravnej spoločnosti DHL Express, ktorá lieta s frekvenciou 5-krát týždenne.

Po výraznom prepade v obsluhu carga v roku 2007 potvrdili výkony z roku 2008 potenciál bratislavského letiska pre tento segment a mohli by znamenať nástup novej éry rozvoja nákladnej dopravy v Bratislave.

V roku 2008 bola po prvýkrát prevažujúca časť nákladu (92%) prepravená na pravidelných, nie na charterových nákladných spojeniach.

The output in freight traffic was most significantly determined by the operation of a scheduled flight on the Bratislava – Leipzig route for DHL Express which flies 5 times a week.

After a serious downturn in cargo services in 2007, the output in 2008 confirmed Airport Bratislava's potential for this segment and this could mark the dawn of a new era of freight traffic development in Bratislava.

In 2008 for the first time, the majority of cargo (92%) was shipped on scheduled and not charter freight links.

Vývoj jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2004 – 2008 (v tonách) /

Development of individual types of freight traffic between 2004 – 2008 (in tons)

Druh dopravy / Type of transport	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year
	2004	2005	2006	2007	2008
Pravidelná doprava / Scheduled traffic	591	296	282	307	6 398
Nepriavidelná doprava / Non-scheduled traffic	6 359	3 269	4 728	1 639	499
Ostatná doprava / Other traffic	22	68	45	23	64
Náklad spolu / Freight total	6 972	3 633	5 055	1 969	6 961

Pohyby lietadiel

V roku 2008 zaznamenalo bratislavské letisko nárast o 3 274 leteckých pohybov oproti porovnateľnému obdobiu uplynulého roka, čo predstavuje +10%, pričom najvyšším tempom rástol počet pohybov na vnútroštátnych spojeniach a to až + 33%.

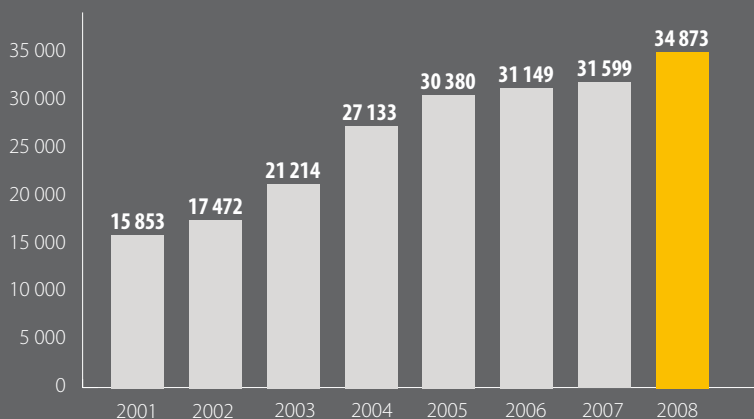
Aircraft movements

In 2008 Bratislava Airport noted an increase of 3 274 aircraft movements as opposed to a comparable period in the previous year, which is a +10% growth, with domestic links having the fastest growth of movement at up by +33%.

Vývoj pohybov lietadiel v rokoch 2004 – 2008 / Aircraft movement development between 2004 – 2008

	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year	rok / year
	2004	2005	2006	2007	2008
Počet pohybov lietadiel / Number of aircraft movements	27 133	30 380	31 149	31 599	34 873
Tony na pristátiach / Tons at landing	453 827	567 470	698 962	705 506	774 710

Vývoj pohybov lietadiel v rokoch 2001 – 2008 / Aircraft movements development between 2001 – 2008



Z celkového počtu 34 873 pohybov (pristátí/vzlietnutí), až 70% pripadlo na osobnú prepravu, 1,5% pohybov vykonali nákladné lietadlá a 28,5% pristátí a vzlietnutí bolo realizovaných v rámci súkromných letov, výcvikových letov, výkonu záchranej leteckej služby, štátnych letov a technických medzipristátí.

From the total 34 873 movements (landings/take-offs), 70% were by passenger traffic, 1.5% of movement was by cargo traffic and 28.5% landings and take-offs were performed by private flights, training flights, air rescue service operations, state flights and technical interim landings.

Objem jednotlivých druhov pohybov lietadiel v roku 2008 / Volume of individual type of aircraft movement in 2008

Počet pohybov lietadiel / Aircraft movement number	2008
Preprava cestujúcich / Passenger flights	24 553
Preprava nákladu / Cargo flights	504
Ostatné / Other	9 816
Celkom/ Total	34 873

18 hodnotenie podnikateľskej činnosti |

business activities evaluation

Prehľad investičných akcií

Stavebné investície

Definitívnym rozhodnutím o výstavbe nového osobného terminálu Letiska M. R. Štefánika v priestore medzi súčasným odletovým terminálom a terminálom všeobecného letectva (GAT) bola jednoznačne stanovená koncepcia investičnej výstavby na nasledujúce obdobie.

Investičná akcia pod názvom „Nultá etapa – rekonštrukcia a dostavba terminálu Letiska M. R. Štefánika v Bratislave“, ktorá bola zahájená v októbri 2008 a plynule, naprieč ročnému obdobiu, prebieha aj začiatkom roku 2009, rieši organizáciu dopravy v prednádraží terminálov dobudovaním systému ciest, chodníkov a odstavných plôch, premiestnenie starého kolektora, ktorý je v mieste stavebnej jamy nového terminálu a prekládku osvetľovacích stožiarov odbavovacej plochy.

Zároveň bolo v roku 2008 realizovaných viacero menších projektov. Stavba „Prepojovací objekt medzi terminálmi A a B“, ktorá sa realizovala v mesiacoch apríl až december 2008, poskytne v roku 2009 cestujúcim v prízemí prepojovací koridor s prevádzkou vybavovacích pultov pre cestovné kancelárie a poštu, spolu o rozlohe približne 400 m², čím sa čiastočne uvoľní priestor v zóne registrácie na odlety. V neverejnej časti sa stavbou rozšíril priestor v triediarni batožín, a zároveň pribudli sociálne zariadenia pre prilietavajúcich non-schengenských cestujúcich v termináli B. Druhé nadzemné podlažie o rozlohe viac ako 550 m² poskytne odlietavajúcim schengenským cestujúcim moderný a klimatizovaný čakací priestor s rozšírenými obchodnými a reštauračnými prevádzkami.

Ďalšou významnou investičnou aktivitou bola realizácia a sprevádzkovanie rozšírenej časti parkoviska, vďaka ktorej sa celková kapacita parkoviska zvýšila o ďalších 330 parkovacích miest na celkových 970.

V máji 2008 bolo ukončené oplotenie letiska v novej trase (po hranici pozemkov letiska) v oblasti vzletovo-pristávacej dráhy 04-22 a okolo strategicky dôležitých skladov LPL. Obe akcie naplnili bezpečnostné kritériá medzinárodného letiska.

K významným technologickým investíciám patrí „Osové vytýčenie pojazdovej dráhy F“ s predpokladaným termínom ukončenia v máji 2009, ktoré umožní rolovanie lietadiel k prahu vzletovo-pristávacej dráhy 13-31 a použitie dráhy pre vzlet.

Investičné akcie ako „Rekonštrukcia trafostanice TS 21 - vybavovacia budova“, a „Zdroj chladu“ riešili obnovu letiskových technológií z kapacitných dôvodov.

Overview of investment activities

Construction investments

The definitive decision to build a new passenger terminal at the M. R. Štefánik Airport in the space between the current departures terminal and the general aviation terminal (GAT) clearly confirmed the vision for investment construction for the following period.

An investment activity entitled “Phase Zero – The Reconstruction and Extension of M. R. Štefánik Airport in Bratislava” was launched in October 2008 and has been running smoothly, despite the winter season, into the beginning of 2009; it aims to solve the transport organisation in the foreground area of the terminal buildings by extending the network of roads, pavements and parking space, as well as the relocation of the old collector which stands in the construction pit of the new terminal and the relocation of the apron lighting columns.

2008 saw several other smaller projects being completed. The construction of the “Interconnecting Building between Terminals A and B” which was carried out between April and December 2008, will offer the passengers on the ground floor in 2009 an interconnecting corridor with desks for travel agencies and the post office, covering an area of approximately 400 m², which will partially help clear out the space facing the check-in desks. The construction involved the extension of the non-public area in the baggage-sorting room and new toilet facilities were added for the arriving non-Schengen passengers in Terminal B. The first floor covering more than 550 m² will cater to a departing Schengen passengers with a modern and air-conditioned waiting area with extended retail and restaurant facilities.

Another important investment activity was the completed and launched car park extension which saw an increase in the total capacity by 330 parking spaces to a total of 970.

In May 2008, the fencing of the airport was completed along a new route (along the borders of the airport estate) in the vicinity of runway 04-22 and around the strategically significant aviation fuel storage facilities. Both these activities fully complied with the required safety measures of an international airport.

The “Taxiway F Axis Marking” is one of the important technological investments expected to be completed in May 2009, which will enable aircrafts to taxi towards the threshold of runway 13-31 and use the runway for take-off.

Investment activities such as the “Reconstruction of Transformer Station TS 21 – Service Hall” and “Source of Cold” contributed to capacity through the enhancement of airport technologies.

Strojné investície

Nákup špeciálnej letiskovej techniky bol vyvolaný predovšetkým nasledujúcimi faktormi:

- zahájením pravidelnej cargo linky spoločnosťou DHL Express a realizáciou vykládky a nakládky lietadiel,
- dostavbou nástupných mostov a zahájením novej etapy výstavby nového terminálu (prekládka kolektora, osadenie osvetľovacích stožiarov na APRONE a zahájenie vytlačania lietadiel zo stojanov),
- doplnením mechanizmov zimnej údržby do požadovanej konfigurácie strojov,
- nárastom cestujúcich oproti roku 2007 a zvýšeným počtom pohybov lietadiel v čase špičiek.

Do strojového parku letiska pribudli v roku 2008:

- pozemný letecký štartovací zdroj,
- Mercedes-Benz Sprinter pre Odbor hasičskej a záchranej služby,
- letiskový autobus COBUS,
- flexibilný nakladač pás pre nakladanie batožiny do lietadiel (Rampsnake),
- letiskový postrekovač odmrazovacej kvapaliny GILETTA,
- komunálny zametací stroj BUCHER CITYCAT,
- ťahač lietadiel MULAG Comet 12,
- hydraulický ťahač lietadiel FMC pre lietadlá typu od B 737 až po B 767,
- použité ťahače batožinových vozíkov (3 ks),
- batožinové vozíky (10 ks),
- kontajnerový/paletový nakladač FMC COMMANDER,
- vozidlo na pitnú vodu SCHRADER,
- kombinovaná nakladacia lyžica pre teleskopický manipulátor MANITOU,
- snehové radlice ZAUGG (2 ks),
- štvrtý výdajný batožinový pás,
- konvenčné RTG zariadenie na kontrolu príručnej batožiny (2 ks),
- RTG zariadenie na kontrolu nadrozmernej batožiny (CARGO) (1 ks),
- prenosné zariadenie na detekciu výbušnín (1 ks),
- prechodový rámový detektor kovov (2 ks).

Machinery Investments

The purchase of special airport machinery was mainly focused on the following factors:

- the launch of scheduled cargo link by DHL Express and the subsequent loading and unloading of aircraft
- the finalising of the extended boarding bridges construction and the launch of Phase Zero of the new terminal construction (relocation of the collector, setting of the lighting columns at the apron and the launch of aircraft towing from gates stand)
- supplementing machinery for winter maintenance into the required machinery configuration
- the rise in passenger numbers compared to 2007 and increase in aircraft movement at peaks.

The machinery inventory saw in 2008 the addition of:

- ground power unit
- Mercedes-Benz Sprinter for the Fire and Rescue Service
- airport bus COBUS
- flexible conveyor belt for aircraft baggage loading (Rampsnake)
- airport de-icing spray machine GILETTA
- communal sweeping machine BUCHER CITYCAT
- aircraft towing tractor MULAG Comet 12
- hydraulic towing tractor FMC for aircraft type B 373 – B 767
- used baggage tractors (3)
- baggage trolleys (10)
- container/palette forklift FMC COMMANDER
- drinking water vehicle SCHRADER
- combined telehandler MANITOU
- snow ploughs ZAUGG (2)
- fourth luggage conveyor belt
- conventional RTG device for hand luggage (2)
- RTG device for checking oversized baggage (1)
- explosive detection mobile device (1)
- walk-through metal frame detector (2).

19 podnikateľský plán spoločnosti na rok 2009 | company business plan for 2009

Podnikateľský plán Letiska M. R. Štefánika na rok 2009 vychádza z vývoja hospodárenia spoločnosti v uplynulých rokoch, pričom zohľadňuje negatívny vplyv globálnej hospodárskej a finančnej krízy na leteckú dopravu a tým aj na činnosť a výsledky hospodárenia.

V čase zostavovania podnikateľského plánu prevládala v oblasti prevádzkových výkonov vysoká miera neistoty, nakoľko zmluvní dopravcovia pravidelnej dopravy ani dopravcovia zabezpečujúci nepravidelnú – charterovú dopravu nedisponovali dostatočnými informáciami o predpokladanom vývoji počtu pasažierov v jednotlivých mesiacoch roka 2009. Z uvedených dôvodov manažment spoločnosti pristupoval k predpokladom vývoja veľmi opatrne a zvolil cestu konzervatívneho pohľadu na očakávané prevádzkové výkony.

Stratégia a ciele spoločnosti pre rok 2009

Pokiaľ hlavné ciele v roku 2008 boli zamerané na rozvoj spoločnosti a zabezpečenie pokračujúceho rastu prevádzkových výkonov, v roku 2009 sa manažment spoločnosti sústreď predovšetkým na plnenie nasledovných zámerov:

1. výstavbu nového terminálu pre plánované zvýšenie vybavovacích kapacít letiska a zabezpečenie zvýšenia komfortu pre cestujúcich ako plnenie strategického cieľa spoločnosti,
2. dosiahnutie kladného hospodárskeho výsledku aj napriek vážnym dopadom hospodárskej krízy na hospodárenie spoločnosti.

Týmto cieľom je podriadený aj podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2009, ktorý je zostavený na základe nasledovných hlavných predpokladov a východísk:

- medziročný pokles počtu vybavených pasažierov o 27% s cieľovým počtom 1 640 000 vybavených pasažierov,
- pokles prevádzkových výnosov o 18%,
- medziročné zníženie priemerného počtu zamestnancov o 7%,
- zvýšenie základného imania spoločnosti peňažným vkladom akcionárov o 53,1 mil. EUR pre účely financovania výstavby terminálu,
- zníženie pohľadávok z obchodného styku o 4,9 mil. EUR,
- odúčtovanie opravných položiek a rezerv s kladným vplyvom na výsledok hospodárenia vo výške 1,6 mil. EUR.

The M. R. Štefánik Airport's business plan for 2009 is based on the financial performance of the company in recent years, whilst taking into account the negative influence which the global economic and financial crisis has had on air transport and its expected ongoing impact on the company's activities and financial performance.

At the time of drafting the business plan there was great uncertainty in the area of operational output, as the contracting scheduled air carrier partners or the airlines providing non-scheduled charter transport did not have sufficient information regarding the anticipated development of passenger numbers in each month of 2009. For these stated reasons the company management took a very cautious approach and chose a conservative outlook for the expected operations output.

Strategy and goals for the company in 2009

Whilst in 2008 the main goals concentrated on developing the company and ensuring a constant growth of operational output, in 2009 the company management will concentrate mainly on meeting the following goals:

1. the construction of the new terminal aimed at increasing check-in capacity at the airport which will guarantee an improvement in passenger comfort, as well as fulfilling this strategic goal of the company
2. attaining a positive financial result despite the serious impact of the economic crisis on the financial performance of the company

These goals dominate the business plan of the company for 2009 which has been put together on the basis of the following assumptions and starting points:

- a year-on-year decrease in handled passengers of 27% with a target of 1 640 000 handled passengers
- decrease in operational revenue by 18%
- year-on-year decrease in the average number of employees by 7%
- increase in share capital of the company through a stock increase by one of the shareholders of 53.1 million EUR for the purpose of financing the construction of the terminal
- decrease in outstanding trade receivables by 4.9 million EUR
- reduction in adjusting entries and reserves which will result in positive impact on the financial result totalling 1.6 million EUR

Hospodárenie spoločnosti

Manažment letiskovej spoločnosti v súlade s očakávaným počtom 1 640 000 vybavených pasažierov pri medziročnom poklese 27% predpokladá v roku 2009 zabezpečenie celkových výnosov na úrovni 29,7 mil. EUR (893 mil. Sk), čo znamená medziročný pokles o 23%. Celkové zníženie prevádzkových tržieb sa pritom predpokladá na úrovni 18% pri dosiahnutí celkových tržieb 28,9 mil. EUR (870 mil. Sk). Pre zabezpečenie tržieb spoločnosti bude dominantnú úlohu zohrávať predovšetkým aktívna obchodná a marketingová politika letiska.

Pre dosiahnutie cieľov stanovených podnikateľským plánom, najmä kladného výsledku hospodárenia spoločnosti, bude nevyhnutné zabezpečiť splnenie plánovaných opatrení na znížovanie nákladov spoločnosti ako v oblasti spotreby tak i v oblasti ľudských zdrojov. Prijaté zásahy by mali Letisku Bratislava zabezpečiť dosiahnutie zisku pred zdanením vo výške 122 tis. EUR (3,4 mil. Sk), na ktorom by sa hlavnou mierou mala podieľať úspora nákladov spoločnosti najmä v jednotlivých oblastiach nakupovaných služieb. Výnimku budú tvoriť predovšetkým náklady na opravy a údržbu, u ktorých je nevyhnutné kalkulovať s ďalšími opravami prístávacích a pojazďových dráh a náklady na propagáciu a reklamu, ktorých nárast je spôsobený potrebou zvýšenia propagácie a akvizičnej činnosti letiska s cieľom získania nových zákazníkov.

Podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2009 vychádza z predpokladu zachovania zmluvných podmienok hlavných leteckých dopravcov a udržania publikovaných cien pre nezmluvných dopravcov na úrovni predchádzajúcich rokov. V oblasti neleteckých činností sú výkony spoločnosti postavené najmä na predpokladoch udržania cien na úrovni predchádzajúceho roka pri kalkulovaní poskytnutia cenových zvýhodnení pre udržanie zákazníkov v neefektívnych oblastiach.

Financial performance of the company

In 2009 Airport Bratislava management expects to secure a revenue totalling 29.7 million EUR (893 million Slovak crowns), based on an expectation of 1 640 000 handled passengers representing a year-on-year decrease of 27%, which would mean a year-on-year revenue decrease of 23%. A decrease in operational revenue is estimated at around 18% resulting in operational revenue of 28.9 million EUR (870 million Slovak crowns). To ensure the company meets these revenue targets, the key determinants will be an active sales and marketing strategy.

To reach the goals set out in the business plan - principally the positive financial result of the company - it will be inevitable to reduce the costs of the company, in both expenditure and in human resources. The measures adopted should guarantee Airport Bratislava a profit before tax totalling 122 000 EUR (3.4 million Slovak Crowns), which should be assisted principally by the savings made in the company's costs, above all in various purchased services. Exceptions will be represented by increased costs for repairs and maintenance with further runway repairs, and the expenses for promotion and advertising, which is due to an increased need for the airport's promotion and acquisition activities to attract new clients.

The business plan of the company for 2009 is based on the presumption of maintaining the existing contractual conditions with the main current air carriers and keeping the published prices for non-contractual air-carriers at the level of previous years. In the area of non-aviation activities, the estimated output of the company assumes maintaining prices at the levels of the past year whilst offering pricing advantages to keep clients in ineffective areas.



V roku 2009 sa manažment spoločnosti sústreďí predovšetkým na **výstavbu nového terminálu** pre zabezpečenie zvýšenia komfortu pre cestujúcich a dosiahnutie **kladného hospodárskeho výsledku** aj napriek vážnym dopadom hospodárskej krízy.



19 podnikateľský plán spoločnosti na rok 2009 | company business plan for 2009

Letisko M. R. Štefánika bude v roku 2009 vyvíjať snahu o udržanie maximálnej zamestnanosti, napriek tomu sa nevyhne plánovanému znižovaniu počtu zamestnancov po ukončení letnej sezóny, s celkovým medziročným poklesom o 7%. Vzhľadom k záväzkom spoločnosti vyplývajúcim z pracovno-právnych predpisov a kolektívnej zmluvy sa plánované znižovanie stavu zamestnancov významnejšie neprejaví na úspore nákladov spoločnosti za rok 2009.

Napriek miernemu rastu cien energií v roku 2009 a očakávanej vyššej spotrebe z dôvodu prebiehajúcej výstavby nového terminálu a otvorenia novej dvojpodlažnej časti priletovej haly, realizuje letisko opatrenia na zníženie celkovej spotreby energií a udržania celkových nákladov na úrovni predchádzajúcich rokov. Na výsledok hospodárenia priaznivo vplyvajú najmä výnosy spoločnosti z prevádzkových dotácií, ktoré pokrývajú 90% nákladov na zabezpečenie a výkon detekčnej kontroly, ďalej rozúčtovanie výnosov z investičných dotácií čerpaných v predchádzajúcich rokoch najmä v súvislosti s investičnými akciami súvisiacimi so vstupom do schengenského priestoru, ako aj výnosy z odúčtovania opravných položiek a rezerv vytvorených v roku 2008.

Vysoký podiel fixných nákladov letiska neumožňuje manažmentu operatívne reagovať na zmeny globálnej hospodárskej situácie a zabezpečiť tak adekvátne zníženie celkových nákladov spoločnosti. Nakoľko prijaté opatrenia na elimináciu strát a negatívnych dopadov hospodárskej krízy prijíma predstavenstvo spoločnosti s víziou ďalšieho rastu letiska v nasledujúcich rokoch, počnúc rokom 2010, ani v oblasti ovplyvniteľných nákladov nie je možné pristúpiť na radikálnejšie úspory prostredníctvom znižovania počtu zamestnancov a obmedzenia ďalších nákladov spoločnosti.

Investičná stratégia

Plán investícií spoločnosti pre rok 2009 zohľadňuje nepriaznivé vplyvy hospodárskeho vývoja na finančnú situáciu spoločnosti, na základe ktorých boli investičné výdaje opakovane prehodnocované manažmentom spoločnosti s cieľom ich obmedzenia na nevyhnutnú úroveň. Zámerom spoločnosti pritom bolo zabezpečiť financovanie prevádzkových investícií roku 2009 výhradne z vlastných zdrojov, bez nutnosti čerpania dlhodobých bankových úverov. S čerpaním dlhodobých úverov letisková spoločnosť uvažuje výhradne v prípadoch financovania rozvojových investícií letiska v ďalších rokoch najmä v súvislosti s dofinancovaním výstavby terminálu v rokoch 2010 – 2011. Hlavné investičné aktivity v roku 2009 budú smerovať najmä do výstavby nového terminálu, rekonštrukcie systému vykurovania s cieľom zníženia nákladov na energie a rozšírenia pojazdových

In 2009, Airport Bratislava will attempt to maintain maximum employment; however it will not be able to escape the planned cuts of employee numbers after the end of the summer season, with a total year-on-year decrease of 7%. Due to the obligations of the company stemming from employment regulations and the collective agreement, the planned staff reduction will not project itself significantly on company cost savings in 2009.

Despite a slight growth in energy prices in 2009 and an estimated higher consumption due to the ongoing construction of the new terminal and the opening of the new 2-floor extension of the terminal, the airport will adopt measures to bring down total energy expenditure and maintain total costs at the level from previous years. The financial result will be positively influenced mainly by the company's revenue from operations subsidies, which cover 90% of the costs of ensuring and carrying out detection control, as well as spreading the revenue from investment subsidies drawn in the previous years, mainly relating to investment activities stemming from entry into the Schengen area, as well as the revenues from reducing the adjusting entries and provisions created in 2008. The high fixed cost base of the airport does not allow the management to flexibly react to the changes brought about by the global economic crisis and therefore to ensure an adequate reduction in total company costs. Even though the measures to minimise loss and the negative impact of the economic crisis were adopted by the management of the company with a vision of further growth for the airport in the upcoming years starting with 2010, the company can neither reduce variable costs by more radical savings through cutting the staff numbers nor limiting other costs of the company.

Investment strategy

The investment plan of the company for 2009 takes the negative impacts of the economic crisis on the financial situation of the company into account, which formed the basis for investment expenses being repeatedly re-assessed by the company management with the aim of limiting them to the necessary level. The aim of the company was to ensure the financing of operations investments in 2009 purely from its own resources, without the obligation to take out long-term bank loans. The airport company will only consider long-term loans in order to support financing of the airport's development in the upcoming years, mainly the final financing of the terminal construction in 2010 – 2011. The main investment activities in 2009 will be directed at the construction of the new terminal, the reconstruction of the heating system with the aim of cutting down energy costs and the expansion of the runways,

dráh, manipulačných plôch a plôch pre potreby všeobecného letectva.

Celkové investície pre rok 2009 dosahujú výšku 52,7 mil. EUR, z čoho viac ako 82 % tvoria investície do výstavby nového terminálu.

Finančná stratégia

Napriek prehlbujúcej sa finančnej a hospodárskej kríze predpokladá Letisko Bratislava udržanie finančnej stability aj v roku 2009. Okrem samotnej výstavby nového terminálu, na financovanie ktorej budú použité prostriedky zo zvýšenia základného imania spoločnosti vkladom akcionára, letisková spoločnosť v súhrne vytvorí z prevádzkovej činnosti dostatok finančných zdrojov pre pokrytie svojich prevádzkových a investičných potrieb. Na krátkodobé prekrytie výkyvov v cash-flow bude spoločnosť čerpať krátkodobé úverové linky a v individuálnych prípadoch, týkajúcich sa predovšetkým nákupu mechanizmov, predpokladá využitie cudzích zdrojov formou finančného leasingu. Podnikateľský plán spoločnosti tiež predpokladá získanie finančných zdrojov v objeme takmer 3,0 mil. EUR z neuhradených pohľadávok po lehote splatnosti k 31.12.2008, ktorých úhrada by mala byť zabezpečená splátkovými kalendármi s jednotlivými dlžníkmi letiska.

the service areas and the general aviation areas. The overall investments for 2009 reach a total of 52.7 million EUR, of which more than 82% go to investments concerning the construction of the new terminal.

Financial strategy

Despite the deepening financial and economic crisis, Airport Bratislava expects to maintain financial stability in 2009. Apart from the construction of the new terminal itself, for which the resources from the increased share capital of the company will be used, the airport company will generate sufficient financial resources from its operations to cover for its operational and investment needs. For short-term cover of cash-flow volatility, the company will take out short-term loans and in individual cases - mainly regarding the purchase of machinery - it expects to use external resources in the form of a financial lease. The business plan of the company estimates an increase in financial resources of 3.0 million EUR from outstanding receivables past due date as of 31st December 2008 whose payment should be guaranteed by an agreed repayment schedule with each debtor of the airport.

“

in 2009 the company management will concentrate mainly on the **construction of the new terminal** to improve the passenger comfort and attaining a **positive financial result** despite the serious impact of the economic crisis

”

20 sůvaha k 31.12.2008 v tisícoch Sk | balance sheet in thousands of SKK

Aktíva / Assets		rok 2007 / year 2007	rok 2008 / year 2008
	Spolu majetok / Total assets	7 463 373	7 791 512
A.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie / Receivables from subscribed equity	0	0
B.	Neobežný majetok / Fixed assets	7 043 094	7 411 646
B.I.	Dlhodobý nehmotný majetok - súčet / Long-term intangible assets in total	10 506	10 152
	Softvér / Software	10 506	10 152
	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok / Provided long-term assets		
B.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet / Long term tangible assets in total	7 032 588	7 401 494
	Pozemky / Land	4 328 188	43 292 298
	Stavby / Buildings	2 190 819	2 146 976
	Samostatné hnuiteľné veci a súbory hnuiteľných vecí / Independent current assets and groups of current assets	471 403	507 977
	Ostatný dlhodobý hmotný majetok / Other long-term tangible assets	19	300
	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok / Purchased long-term tangible assets	14 252	394 393
	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok / Advanced payments for long-term tangible assets	27 907	22 550
C.	Obežný majetok / Current assets	417 922	370 201
C.I.	Zásoby / Inventories	2 844	1 989
	Materiál / Material	2 596	1 732
	Zvieratá / Live animals	184	213
	Tovar / Merchandise	64	44
C.III.	Krátkodobé pohľadávky / Short-term receivables	155 275	260 153
C.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku / Trade receivables	118 152	198 933
	Daňové pohľadávky / Tax receivables	36 930	61 083
	Iné pohľadávky / Other receivables	193	137
C.IV.	Finančné účty / Financial assets	259 803	108 059
	Peniaze / Cash	1 906	2 220
	Účty v bankách / Cash in banks	257 897	105 839
D.	Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	2 357	9 665

Pasíva / Equity and liabilities		rok 2007 / year 2007	rok 2008 / year 2008
	Spolu vlastné imanie a záväzky / Total equity and liabilities	7 463 373	7 791 512
A.	Vlastné imanie / Equity	6 547 382	6 771 702
A.I.	Základné imanie / Share capital	6 709 643	6 909 643
A.II.	Kapitálové fondy / Capital contributions	394 940	
A.III.	Fondy zo zisku / Retained earnings funds	15 934	18 229
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov / Retained earnings	-596 087	-180 718
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Profit or loss of current period	22 952	24 548
B.	Záväzky / Liabilities	636 225	730 700
B.I.	Rezervy / Provisions	42 570	48 300
B.II.	Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	435 655	390 229
B.III.	Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	158 000	292 171
	Záväzky z obchodného styku / Trade payables	50 497	189 393
	Nevyfakturované dodávky / Outstanding supplies	3 793	1 548
	Záväzky voči zamestnancom / Liabilities to employees	16 914	13 869
	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia / Liabilities toward social security	10 260	9 013
	Daňové záväzky a dotácie / Taxes and subsidies payable	18 158	18 030
	Ostatné záväzky / Other liabilities	58 378	60 318
C.	Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	279 766	289 110

21

výkaz ziskov a strát k 31.12.2008 v tisícoch Sk |
profit and loss statement in thousands of SKK

		rok 2007 / year 2007	rok 2008 / year 2008
I.	Tržby z predaja tovaru / Revenues from goods	2 561	1 799
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Cost of goods sold	187	388
	Obchodná marža / Gross profit	2 374	1 411
II.	Výroba / Revenues from production	819 496	979 027
	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb / Revenues from own products and services	819 466	978 998
B.	Výrobná spotreba / Production costs	267 044	291 593
	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok / Expenditure of material, energy and other measurement supplies	94 202	113 324
	Služby / Services	172 842	178 269
	Pridaná hodnota / Value added	554 826	688 845
C.	Osobné náklady súčet / Staff costs	298 350	330 872
	Mzdové náklady / Wages and salaries	204 464	229 649
	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva / Executive benefits	5 804	3 955
	Náklady na sociálne poistenie / Social security costs	72 370	81 692
	Sociálne náklady / Other social costs	15 712	15 576
D.	Dane a poplatky / Taxes and charges	15 218	13 935
E.	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku / Amortisation of long-term assets	255 848	252 408
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu / Revenues from sale of long-term assets and material	55 150	59 032
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu / Residual value of sold long-term assets and material	55 294	37 445
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other revenues of economic activities	57 860	97 418
G.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť / Other costs on economic activities	6 960	166 555
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti / Operating profit or loss	36 166	44 080
X.	Výnosové úroky / Interests income	3 699	6 034
M.	Nákladové úroky / Interests charges	7 060	8 350
XI.	Kurzové zisky / Exchange rate revenues	6 526	16 497
N.	Kurzové straty / Exchange rate loss	8 568	16 446
O.	Ostatné náklady na finančnú činnosť / Other expenses of financial activities	5 930	6 707

pokračovanie z predchádzajúcej strany / continuation from previous page

		rok 2007 / year 2007	rok 2008 / year 2008
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti / Profit or loss from financial activities	-11 333	-8 972
R.	Daň z príjmov z bežnej činnosti / Tax on profit or loss on ordinary activities	3 244	10 560
	- splatná / current	134	12 233
	- odložená / deferred	3 110	-1 673
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti / Profit or loss from ordinary activities	21 589	24 548
*	Mimoriadne výnosy / Special revenues	1 363	
V.	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti / Profit of loss from special services	1 363	
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Profit of loss for accounting period	22 952	24 548

21 kontakt | contact

Ročná správa akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) vychádza raz ročne. Je určená akcionárom letiskovej spoločnosti, klientom, obchodným partnerom, analytikom, bankám a zamestnancom. Vydaná bola v auguste 2009 v náklade 50 výtlačkov. Ročná správa je dostupná v sídle spoločnosti a elektronicky na webovej stránke letiska v sekcii Médiá.

Poštová adresa: Letisko M. R. Štefánika
– Airport Bratislava, a.s. (BTS)
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216,
Slovenská republika

Telefón: +421-2-3303 3353

Fax: +421-2-3303 3351

Web: www.airportbratislava.sk

E-mail: information@airportbratislava.sk

Kontakt pre médiá: press@airportbratislava.sk,
+421-2-3303 3115

Vydáva: Letisko M. R. Štefánika
– Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Všetky práva sú vyhradené. Kopírovanie, distribúcia, preklad a iné použitie dokumentu či jeho častí pre akékoľvek účely je možné iba po písomnom súhlase vydavateľa.

The annual report of the joint-stock company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) is published once a year. It is targeted at the shareholders of the airport company, its clients, business partners, analysts, banks and employees. It was published in August 2009 in 50 copies. The annual report is available for viewing at the company's headquarters and electronically on the airport website under the Media section.

Postal address: Letisko M. R. Štefánika
– Airport Bratislava, a.s. (BTS)
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216,
Slovak Republic

Telephone: +421-2-3303 3353

Fax: +421-2-3303 3351

Web: www.airportbratislava.sk

E-mail: information@airportbratislava.sk

Media contact: press@airportbratislava.sk,
+421-2-3303 3115

Issued by: Letisko M. R. Štefánika
– Airport Bratislava, a.s. (BTS)

All rights reserved. Copying, distribution, translation or other use of the document or its part for any other purpose is only possible after a written consent of the publisher.



